ICT - Guide de démarrage rapide (FR)

INTRODUCTION

LE C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117 ET L'ICT

Le C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117 est un contrôleur multifonction d'installations électriques. Cet appareil contribue à la sécurité électrique ; il permet de tester une installation neuve avant de la mettre sous tension, ou de vérifier une installation existante.
Fourni avec ce contrôleur multifonction, ICT est un logiciel permettant de transférer les données de mesure enregistrées dans la carte mémoire interne du C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117. Ce logiciel est doté d'une interface simple et intuitive : son objectif est la création d'un rapport et se réduit à trois étapes essentielles représentées ci-dessous et que nous allons découvrir dans la suite :



PERSONNALISATIONS ET OPTIONS IMPORTANTES

Pour faciliter l'édition d'un rapport et gagner en temps, il est conseillé de paramétrer votre logiciel avec les quelques personnalisations expliquées dans la suite.

- **Normes et réglementation**

  Lors de l'installation de l'ICT sur votre PC, vous avez défini une langue, en fonction de laquelle l'option « Normes et réglementation » propose un choix par défaut. Depuis **Outils > Personnaliser ICT**, il est possible de choisir un autre profil correspondant à votre type de contrôle à effectuer.

- **Modèle de rapport DataView**

Mise en garde : cette personnalisation est effective si vous avez installé DataView sur votre ordinateur. Pour plus de renseignement sur le logiciel DataView, vous pouvez visiter notre site web : www.chauvin-arnoux.com.

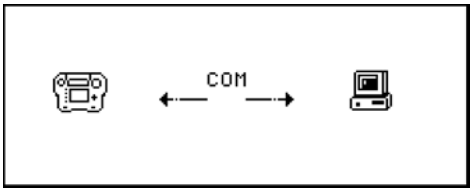
Toujours dans **Outils > Personnaliser ICT**, vous pouvez choisir un modèle DataView qui sera appliqué à vos rapports. Nous vous recommandons donc d'utiliser le modèle associé à votre choix de « Normes et réglementation » afin d'optimiser le résultat du rapport.

- **Test d'inspection par défaut**

  Les tests d'inspection peuvent être automatiquement ajoutés dans l'arborescence d'un site au moment du transfert des données. Il convient donc de s'assurer du bon choix de ceux-ci, et le cas échéant, de les modifier à votre convenance dans **Outils > Personnaliser ICT**. Les tests d'inspection seront davantage présentés dans la suite du document.

1 CONNEXION & TRANSFERT

Le C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117 se connecte à l'ordinateur avec le câble USB fourni. Lorsque vous démarrez ICT, votre appareil est reconnu et il vous est demandé de valider le choix.



Astuce : lors de la première connexion, vous pouvez affiner votre personnalisation du logiciel en demandant le transfert automatique des données à la connexion de l'appareil. Autrement, découvrez le transfert complet ou partiel dans la suite.

LA MÉMOIRE INTERNE DE L'APPAREIL



Une fois l'appareil reconnu par le logiciel, vous pouvez visualiser l'arborescence de la mémoire interne du C.A 6116/C.A 6116N/ C.A 6117. Vous pouvez ainsi ouvrir le ou les site(s) créé(s) et les campagnes de mesure associées, et lire les résultats de mesure dans la fenêtre en bas à droite. Notez cependant qu'à ce stade, il n'est pas possible de les éditer et de les sauvegarder ; pour cela vous devez les transférer.

TRANSFERT COMPLET OU PARTIEL



Vous avez la possibilité de transférer partiellement les sites présents dans l'appareil. Pour ce faire, il suffit de sélectionner le site qui vous intéresse dans l'arborescence de l'appareil et de cliquer sur **Transférer les données**. Seul le site en question sera téléchargé et ajouté dans « Campagnes de mesure ». Vous pouvez ensuite poursuivre vers l'édition des données.

Autrement, vous pouvez télécharger tous les sites en une seule fois, simplement en ne sélectionnant aucun site en particulier ou en sélectionnant dans l'arborescence l'icône : 

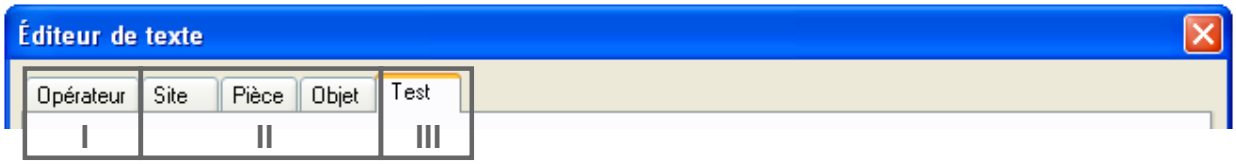
Remarque : un site ne peut être téléchargé qu'une seule fois ; après les données transférées, l'icône « Transférer les données » devient inactive.

2 ÉDITION DES DONNÉES



Une fois les mesures chargées vers l'ordinateur, vous pouvez les modifier et les renseigner à votre guise. Suivant où vous vous placez dans l'arborescence de « Campagnes de mesure », vous pouvez modifier plus ou moins d'informations : de nouveaux champs deviennent disponibles sur de nouveaux onglets.

Il faut observer trois grands groupes d'édition d'une campagne de mesure :

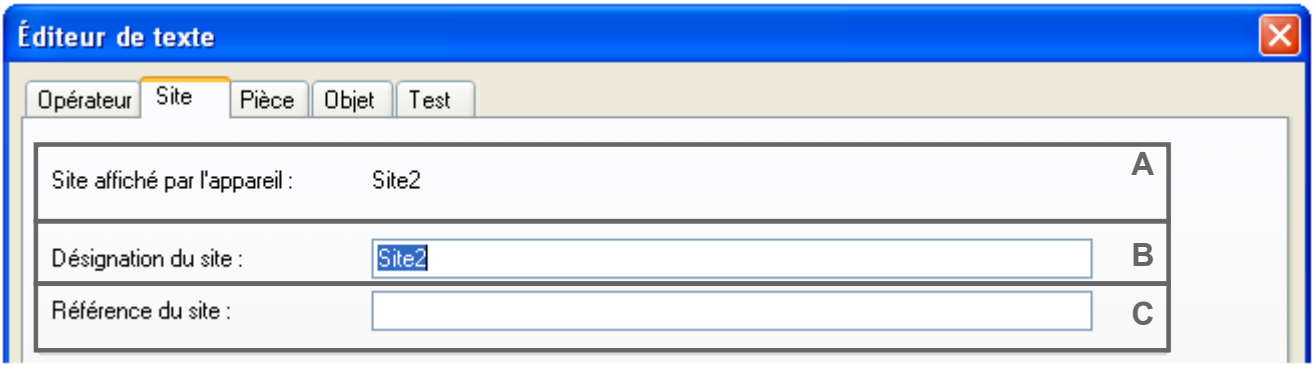


I. OPÉRATEUR

Il s'agit de la personne qui a réalisé les mesures sur le terrain, avec des champs d'informations sur l'entreprise opératrice. Pour renseigner ces champs, il est nécessaire de cliquer sur **Modifier** pour accéder à la base de donnée « Carnet d'adresse » (voir un peu plus loin).

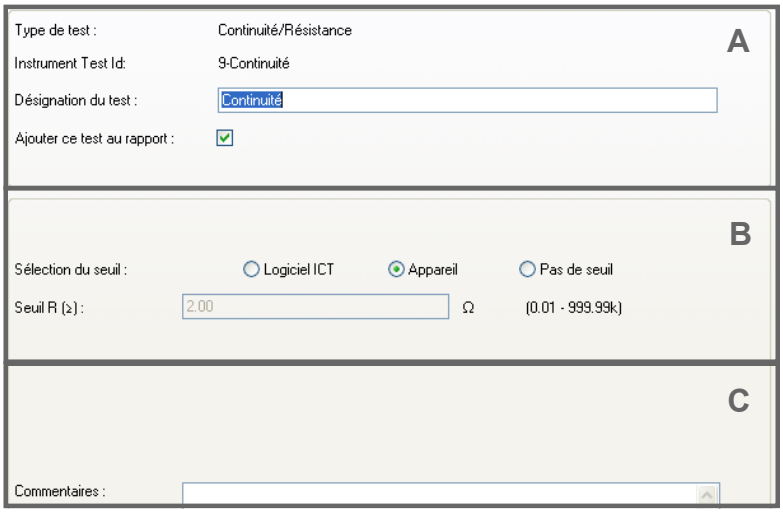
II. SITE / PIECE / OBJET

Cette famille regroupe les informations géographiques, « site » et « pièce », et les éléments contrôlés : « objet ». Ainsi, trois champs récurrents sont disponibles :



- **A** : ce champ est rédigé par le C.A 6116N/C.A 6117 et n'est pas accessible ;
- **B** : personnalisation de la désignation et qui apparaît dans l'arborescence ;
- **C** : il s'agit d'un champ libre pour classer les éléments, entrer des numéros de série,...

III. TEST



- **A** : personnalisation de la désignation, et possibilité d'ajouter le test pour le rapport ;
- **B** : réglage du seuil ou d'un paramètre de mesure, possibilité de modifier le statut de la validité de la mesure (différent suivant le test) ;
- **C** : commentaires personnels concernant la mesure. Ce champ est inséré dans l'édition futur du rapport.

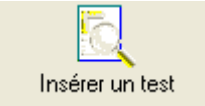
CARNET D'ADRESSE

Lorsque que vous éditez les données de votre campagne de mesure, vous pouvez notamment rentrer des informations sur l'opérateur et sur le site contrôlé.
« Carnet d'adresse » est une base de donnée dans laquelle sont enregistrés les opérateurs susceptibles d'utiliser le logiciel ICT sur un même ordinateur. De plus, si vous contrôlez régulièrement les mêmes sites, vous pourrez retrouver leurs informations dans votre base de donnée.
Astuce : pour gagner du temps, il est possible de paramétrer un opérateur et un site par défaut.

GESTIONNAIRE DE SITES

Afin de mieux préparer vos campagnes de mesures, vous avez la possibilité de créer votre site et toute son arborescence (sites, pièces et objets) avant votre déplacement. Depuis **Édition > Gestionnaire de sites** vous pouvez créer puis transférer vers votre C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117 le site préparé.

TESTS D'INSPECTION



Aux renseignements supplémentaires que vous pouvez rédiger, vous avez la possibilité d'ajouter des tests d'inspections. Il existe quatre fichiers « test d'inspection ».

- **Fichier « Description d'installation »**

Comme expliqué dans « Personnalisations et options », vous avez la possibilité d'ajouter automatiquement le fichier « Description d'installation » au moment du transfert. Il s'ajoutera dans le dossier « Site » et donne les caractéristiques électriques de l'installation contrôlée. Peuvent être notamment renseigné : le schéma de liaison à la terre (TT, TN,...), le nombre de phase,...

- **Fichier « Vérification d'installation »**

Pareillement au Fichier « Description d'installation », le fichier « Vérification d'installation » peut être ajouté automatiquement et au même niveau, lors du téléchargement. Celui-ci donne un état de la conformité des différents composants.

- **Fichiers « Câbles et conducteurs » et « Dispositif de protection »**

Dans certains cas, il peut être nécessaire de renseigner le type de câble et conducteurs pour une prise ou une pièce, ou un type de protection. Ces fichiers doivent donc être placé à l'endroit adéquat dans l'arborescence.

3 CRÉATION DU RAPPORT

RAPPORT PDF-IMPRIMER

Après l'édition et le renseignement des « Sites », « Opérateurs », « Pièces », « Objets » et « Tests », vous pouvez créer un rapport PDF à imprimer, avec tout ou une partie de vos mesures, fonction de vos choix lors de l'édition des « Tests ».
Pour ce faire, vous devez aller à **Fichier > Créer un rapport en PDF**. L'utilitaire PDF-XChange 3.0 est employé : il réalise une mise en page simple avec un test par page. Ensuite, vous pouvez soit l'enregistrer dans votre ordinateur soit l'imprimer. Vous noterez que l'impression directe d'une campagne de mesure depuis **Fichier > Imprimer la campagne de mesure** offre la même mise en page que le document PDF.

RAPPORT EXCEL

Vous avez la possibilité d'exporter votre campagne de mesure vers un tableur de type Excel. Ainsi, depuis **Fichier > Exporter vers un tableur** vous devrez choisir un emplacement pour l'enregistrement du fichier. ICT vous proposera d'ouvrir le fichier nouvellement créé. Le fichier est organisé avec un premier onglet pour les renseignements généraux sur le site et sur l'opérateur. Sur le deuxième onglet vous aurez les mesures, avec une hiérarchisation des informations par colonne.

RAPPORT DATAVIEW



Pour obtenir des rapports adaptés aux normes et aux réglementations, vous pouvez utilisé l'éditeur de rapport DataView. Suivant les personnalisations que vous aurez précédemment fait, votre rapport DataView aura une mise en page et un contenu conforme aux règles électriques de votre pays. Pour obtenir la suite logicielle DataView, nous vous invitons à vous rendre sur www.chauvin-arnoux.com.

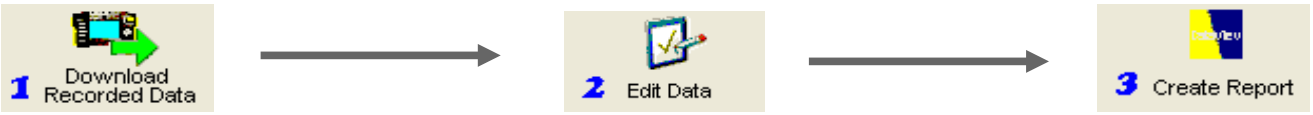
ICT - Quick start guide (GB)

INTRODUCTION

C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117 AND ICT

C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117 is a multifunctional electrical installation tester. This instrument is necessary to electrical safety, it allows testing a brand new installation before powering up or testing existing installation.

The ICT software provided with this multifunction tester allows transferring measurement data stored in the internal memory board of the C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117. This software is equipped with a simple and intuitive interface : its aim is to create a report in three essential steps as shown below and described further down :



CUSTOMISATIONS AND MAJOR OPTIONS

To issue a report easily and quickly, it is recommended to set up your software with some personal settings explained further down.

- **Standards and regulation**

  When setting up the ICT on your PC, you choose a language, according to which option « Standards and regulation » offers a default choice. From **Tools > ICT customise**, it is possible to select another profile corresponding to the type of test you need to perform.

- **DataView report model**

Beware : these personal settings are taken into account only if you set up DataView on your computer. For more information about DataView software, go to : www.chauvin-arnoux.com

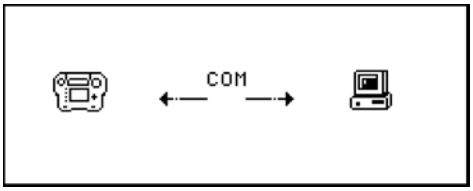
  In **Tools > ICT customise** still, you can choose a DataView model for your reports. So we are advising you to use the model corresponding to your choice of « Standards and regulation » in order to get the best out of the report result.

- **Default inspection Test**

  Inspection tests can be added automatically in the tree structure of a site at data transfer. Hence, you have to make sure you selected the proper ones and if necessary, to modify them in **Tools > ICT customise**. More about inspection tests further down the document.

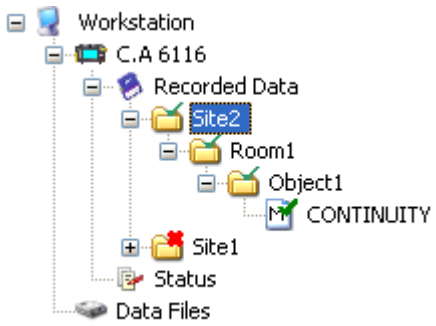
1 CONNECTION & TRANSFER

C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117 connects to the computer through the USB lead provided with. When you start ICT, your instrument is recognised and you are prompted to select your choice.



Tip : at first connection, you can specify your software set up, asking for automatic data transfer at instrument connection. Otherwise, discover the full or part transfer further down.

INSTRUMENT INTERNAL MEMORY



Once the instrument has been recognised by the software, you can see the tree structure of C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117 internal memory. Now you can open the site(s) created and the associated measurement sessions, and read measurement results in the down right window. Please note that, to this stage, it is impossible to edit nor store them ; to do so you must transfer them.

FULL OR PART TRANSFER

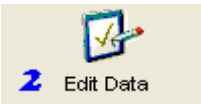


You can transfer some of the sites present in the instrument. To do so, you just have to select the site you are interested in, in the tree structure of the instrument and to click on **Data transfer**. Only this site will be downloaded and added in « Measurement sessions ». You can now carry on to data edition.

Otherwise, you can download all the sites in one go, selecting no site in particular or selecting icon in the tree structure :

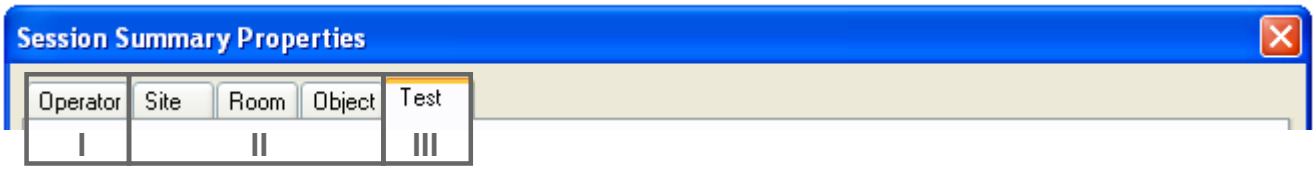
Note : a site can be downloaded once only, after transferred data, icon « Data transfer » is disabled.

2 DATA EDITION



Once data are downloaded in the computer, you can modify and specify them as you want. Depending on where you are in the tree structure of « Measurement sessions », you can modify more or less information : new fields are available on new tabs.

There are three major edition groups for a measurement session :

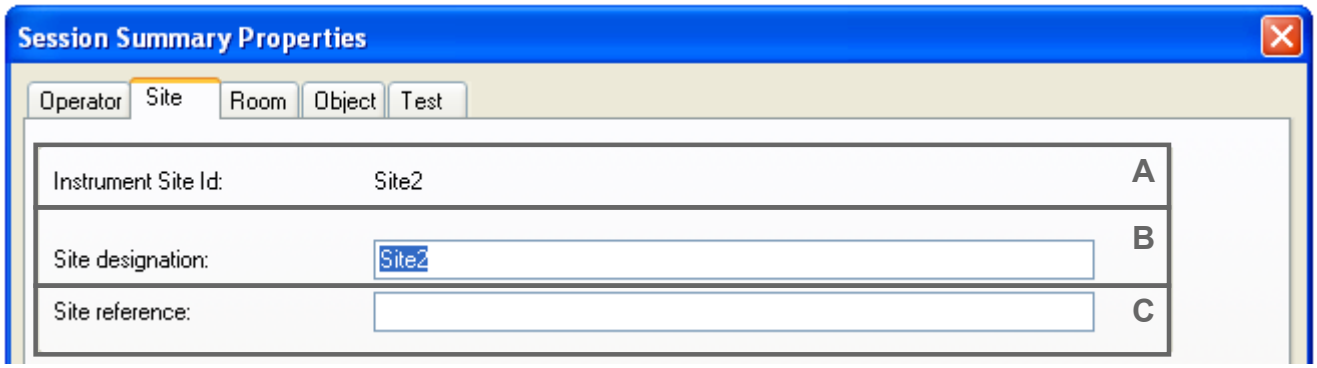


I. OPERATOR

It is the person who performed the measurements on site, with information fields about the operating company. To fill in these fields, it is necessary to click on **Modify** to access the data base « Address Book » (see further down).

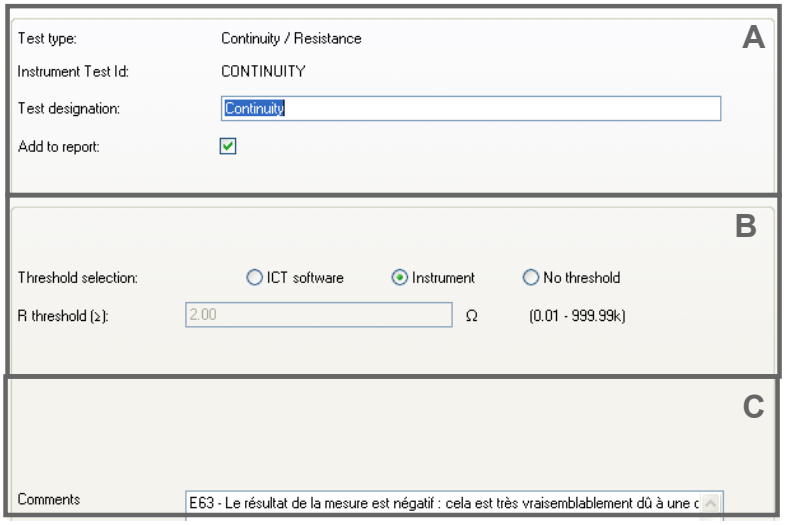
II. SITE / ROOM / OBJECT

This family includes the geographical information, « site » and « room », and the elements tested : « object ». Thus, three recursive fields are available :



- **A** : This field is filled in by the C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117 and cannot be accessed to ;
- **B** : Designation customisation, available in the tree structure ;
- **C** : Free field to arrange the elements, enter series numbers, ...

III. TEST



- **A** : designation customisation, possibility to add the test for the report ;
- **B** : threshold or measurement setting adjustment, possibility to modify measurement validity status (different according to the test) ;
- **C** : personal comments about the measurement. This field is inserted in the future report edit.

ADDRESS BOOK

When you edit the data of your measurement session, you can enter some information about the operator and about the site tested.

« Address book » is a data base in which the operators that may use the ICT software on the same computer are registered. Moreover, if you are often testing the same sites, you can find out their information in your data base.

Tip : to save time, it is possible to set up a default operator and site.

SITES MANAGER

For better preparation of your measurement sessions, you have the possibility to create your site and its whole tree structure (sites, rooms and objects) before your coming. From **Edit > Sites management** you can create and transfer the site you prepared to your C.A 6116/C.A 6116N/ C.A 6117.

INSPECTION TESTS



In addition to the extra information that you can fill in, you also have the possibility to add inspection tests. There are four « inspection test » files.

- **« Installation description » file**

As explained in « Customisation and options », you have possibility to add automatically the « Installation description » file during transfer. It will be added to the « Site » file and will give the electrical specifications of the tested installation: e,g, main system, nominal voltage...

- **« Installation test» file**

As for « Installation description» file, « Installation test » file can be added automatically and at the same level, at download. It gives a conformity status of the various components.

- **« Leads and conductors » and « Protection device » files**

In some cases, it may be necessary to add the type of lead and conductors for a plug or a room, or a type of protection. These files must be set in the right place in the tree structure.

3 REPORT CREATION

PDF REPORT-PRINTING

After edition and filling in « Sites », « Operators », « Rooms », « Objects » and « Tests », you can create a PDF report for printing, with all or part of your measurements, according to your selections at « Tests » edition.

To do so, you must go to **File > Create a report in PDF**. PDF-XChange 3.0 software is used : it performs a simple page layout with one test per page. Then, you can either store it into your computer or print it. You will note that direct printing of a measurement session from **File > Print measurement session** offers the same layout as the PDF document.

EXCEL REPORT

You have the possibility to send your measurement session to an Excel type spreadsheet. This way, from **File > Send to spreadsheet** you must choose a location to store the file. ICT will prompt you to open the newly created file. The file is arranged with a first tab for general information about the site and about the operator. On the second tab, you will find the measurements, with information processed in columns.

DATAVIEW REPORT



To get reports complying with standards and regulations, you can use DataView report editor. Depending on your changes made before, your DataView report will have a layout and content complying with the electrical rules of your country. To get DataView software suite, please go to www.chauvin-arnoux.com.

ICT – Kurzanleitung (DE)

EINLEITUNG

DER C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117 UND ICT

Der C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117 ist ein multifunktionaler Installationstester, mit dem die elektrische Sicherheit einer Gebäude-Installation geprüft werden kann. Mit diesem Gerät lassen sich Erstprüfungen neuer Installationen vor der ersten Inbetriebnahme bzw. Netzzuschaltung , ebenso wie Wiederholungsprüfungen an vorhandene Altanlagen durchführen.
Die mit dem Installationstester gelieferte Software ICT dient zum Auslesen und der Übernahme der Daten, die der Installationstester C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117 auf seiner eingebauten Speicherkarte abgespeichert hat. Die ICT-Software zeichnet sich durch ihre einfache und intuitive Benutzerschnittstelle aus: mit ihr lassen sich ganz einfach Berichte erstellen. In nur drei Schritten kann der Benutzer aus den Messwerten wie folgt ein Prüfprotokoll verfassen:



KONFIGURATION UND WICHTIGE OPTIONEN

Um die Erstellung eines Berichts zu vereinfachen und zu beschleunigen, empfehlen wir die ICT-Software mit Ihren persönlichen Daten wie folgt zu konfigurieren:

- **Normen und Vorschriften**
  Bei Installation der ICT-Software auf Ihrem PC haben Sie eine Benutzersprache ausgewählt. Entsprechend der Sprache werden Ihnen in der Option "Normen und Vorschriften" die jeweils anzuwendenden Normen und Vorschriften vorgeschlagen. Mit der Option **Werkzeuge > ICT Konfigurieren** können Sie nun auch andere Profile für die von Ihnen auszuführenden Prüfungen auswählen.
- **DataView-Berichtvorlage**

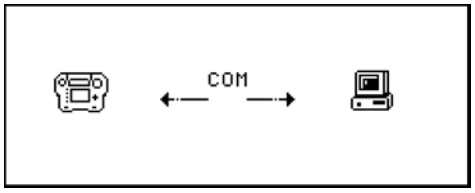
Achtung: Diese Konfiguration ist nur möglich, wenn Sie auf Ihrem PC auch DataView installiert haben. Besuchen Sie unsere Webseite www.chauvin-arnoux.com, um nähere Informationen zu dieser Software zu erhalten.

Mit der Option **Werkzeuge > ICT Konfigurieren** können Sie eine Protokoll-Vorlage aus DataView auswählen, nach der Ihre Prüfprotokolle gestaltet werden. Wir empfehlen Ihnen, die mit den oben ausgewählten "Normen und Vorschriften" übereinstimmende Protokoll-Version auszuwählen, um Ihre Prüfprotokolle optimal zu gestalten.

- **Standard-Besichtigungen**
  Die durchgeführten Standard-Besichtigungen lassen sich automatisch in den Prüfablauf eines Standorts bei der Übertragung der Daten einfügen. Es ist daher wichtig, dass Sie die richtigen Standard-Besichtigungen mit der Option **Werkzeuge > ICT Konfigurieren** ausgesucht haben oder sie entsprechend Ihren Bedürfnissen mit dieser Option abändern. Nähere Angaben zu den Prüfungen und Besichtigungen erhalten Sie weiter unten in der Anleitung.

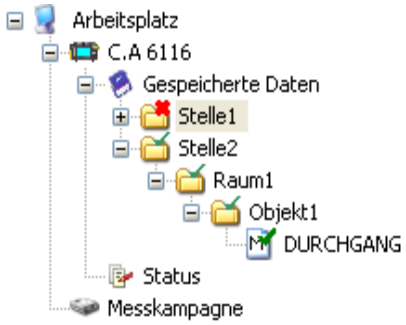
1 ANSCHLUSS & ÜBERTRAGUNG

Der C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117 wird mit dem mitgelieferten USB-Kabel an Ihren PC angeschlossen. Wenn Sie nun ICT starten, erkennt Ihr PC das angeschlossene Gerät und bittet Sie die Auswahl zu bestätigen.



Tipp : Beim ersten Anschluss können Sie die Software so konfigurieren, dass die Daten beim Anschließen des Geräts automatisch übertragen werden. Andernfalls übertragen Sie die Daten ganz oder teilweise wie im Folgenden beschrieben.

INTERNER SPEICHER DES GERÄTS



Nachdem die ICT-Software das Gerät erkannt hat, können Sie sich die Verzeichnisstruktur des internen Speichers im C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117 anzeigen lassen. Sie können nun den oder die angelegten Standort(e) und die zugehörige(n) Messkampagne(n) öffnen und die jeweiligen Messergebnisse im Fenster unten rechts ablesen. Diese Daten lassen sich allerdings erst nach der Übertragung in den PC bearbeiten und speichern.

KOMPLETTE ODER TEILWEISE ÜBERTRAGUNG



Sie haben die Möglichkeit, sich nur die Daten eines im Gerät gespeicherten Standorts übertragen zu lassen. Dazu wählen Sie einfach im Verzeichnis den gewünschten "Standort" aus und klicken auf **Daten herunterladen.** Dann werden nur die Daten dieses einen Standorts in die "Messkampagnen" übertragen und Sie können mit der Bearbeitung dieser Daten fortfahren.
Wenn Sie keinen bestimmten "Standort" auswählen, werden die Daten aller gespeicherten Standorte übertragen. Dazu können Sie im Verzeichnis auch das Symbol

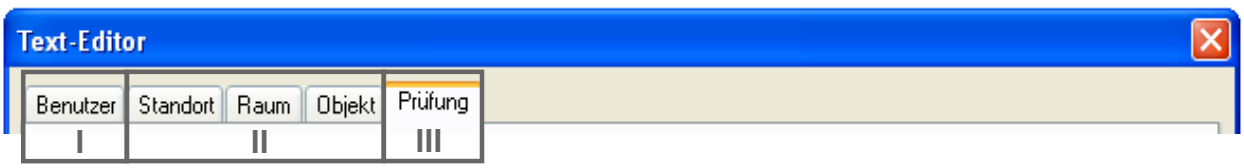
anklicken.

Hinweis : Ein "Standort" lässt sich nur einmal übertragen. Nachdem seine Daten übertragen wurden, wird das Symbol "Daten herunterladen" inaktiv.

2 DATEN BEARBEITEN



Nachdem die Messergebnisse in den PC übertragen wurden, können Sie sie nach Belieben bearbeiten oder ergänzen. Je nachdem an welcher Stelle Sie sich in der Verzeichnisstruktur von "Messkampagnen" befinden, erhalten Sie Zugriff auf die jeweiligen Daten, die über die Registerkarten zugänglich sind.
Innerhalb einer Messkampagne können sie drei große Datengruppen bearbeiten:

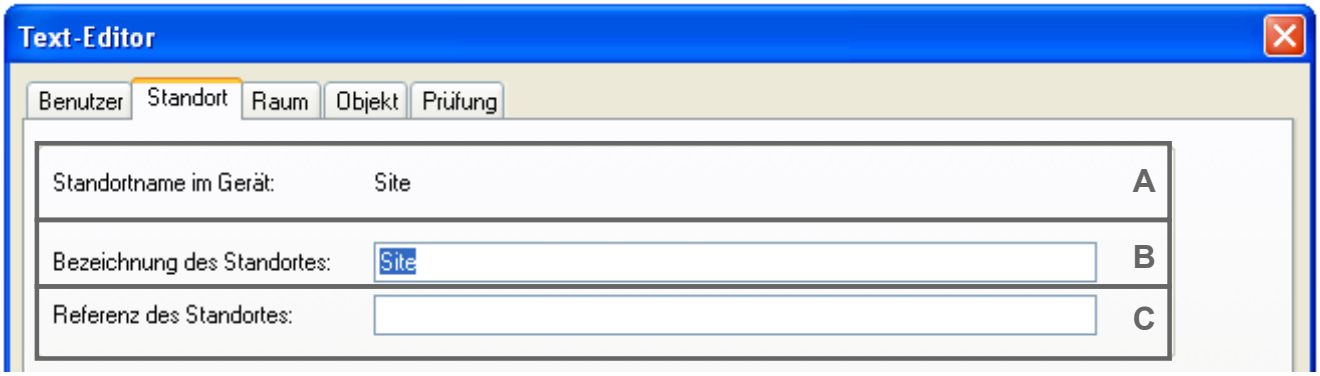


I. BENUTZER

Hier steht der Name der Person und der Firma, die die Messungen vor Ort ausgeführt hat. Um die Felder zu bearbeiten, müssen Sie auf den Button **Ändern** klicken, um an die im "Adressbuch" gespeicherten Daten zu gelangen (siehe weiter unten).

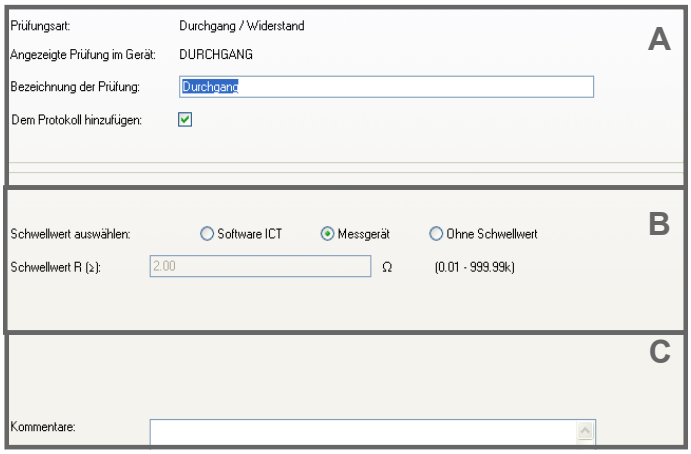
II. STANDORT / RAUM / OBJEKT

In dieser Gruppe sind die Ortsangaben "Standort" und "Raum" zusammengefasst, sowie die geprüften "Objekte". In jeder der Registerkarten öffnen sich drei Felder für Angaben:



- **A**: Dieses Feld wird vom C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117 ausgefüllt und kann nicht verändert werden.
- **B**: Individuelle Bezeichnung, die auch so in der Verzeichnisstruktur erscheint.
- **C**: Freies Feld für zusätzliche Angaben wie Typ, Serien-Nummer, usw...

III. PRÜFUNG



- **A**: Individuelle Bezeichnung der Prüfung und Auswahl, ob die Prüfung dem Bericht hinzugefügt werden soll.
- **B**: Eingabe eines Schwellwerts für einen Messwert, auch die Gültigkeit der Messung lässt sich hier je nach Prüfung verändern.
- **C**: Persönliche Kommentare zur Prüfung, die dann so im Protokoll erscheinen.

ADRESSBUCH

Wenn Sie Daten einer Messkampagne bearbeiten und personalisieren wollen, können Sie z.B. Informationen zum Benutzer oder den geprüften Standort eingeben.
Im "Adressbuch" lassen sich die unterschiedlichen Benutzer eintragen, die die ICT-Software auf demselben PC benutzen. Außerdem lassen sich in dieser Datenbank die Angaben zu Standorten speichern, die Sie regelmäßig kontrollieren.

Tipp: Um Zeit zu sparen, lassen sich ein Benutzer und ein Standort als Standardwerte vorgeben, die automatisch ausgewählt werden.

STANDORT-MANAGER

Um Ihre Messkampagnen noch zeitsparender vorzubereiten, können Sie am PC einen Standort und die zugehörigen Verzeichnisse mit den zu prüfenden Räumen und Objekten eingeben, bevor Sie mit den eigentlichen Messungen beginnen. Mit der Befehlsfolge **Bearbeiten > Standort-Manager** können Sie diese Standort-Daten am PC eingeben und anschließend in den Installationstester C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117 laden.

BESICHTIGUNGEN



Zu den zusätzlichen Angaben, die Sie hinzufügen und bearbeiten können, lassen sich auch Besichtigungen hinzufügen. Für die Besichtigungen stehen Ihnen vier "Besichtigungs"-Dateien zur Verfügung.

- **Datei "Installationsbeschreibung"**

Wie in "Konfiguration und Optionen" beschrieben, können Sie in die Datenübertragung automatisch die Datei "Installationsbeschreibung" mit einfügen. Diese Datei wird dann in das Verzeichnis "Standort" aufgenommen und enthält Angaben zu den elektrischen Daten der geprüften Installation. Dazu gehören z.B. Informationen über die Erdung (TT, TN, …) die Anzahl Phasen usw…

- **Datei "Installationsprüfung"**

Ebenso wie die Datei "Installationsbeschreibung" lässt sich auch die Datei "Installationsprüfung" in die Datenübertragung mit einbeziehen. In dieser Datei befinden sich Angaben zur Konformität der verschiedenen Bauteile der Installation.

- **Dateien "Kabel und Leiter" sowie "Schutzeinrichtungen"**

In bestimmten Fällen kann es notwendig sein Angaben zu den benutzten Leitern oder zu den Schutzeinrichtungen in einem Raum oder in einem Objekt zu machen. Diese Dateien werden dann an der entsprechenden Stelle in der Verzeichnisstruktur abgelegt.

3 PROTOKOLL ERSTELLEN

PROTOKOLL IN PDF ERSTELLEN

Nach Eingabe der Daten in die Registerkarten "Standort", "Raum", "Objekt" und "Prüfungen" können Sie ein Prüfprotokoll in PDF-Form erstellen und ausdrucken lassen. Darin erscheinen alle oder nur ausgewählte Messergebnisse, je nach Ihrer Auswahl unter der Rubrik "Prüfungen".
Für die Protokollerstellung wählen Sie die Option **Datei > Protokoll in PDF erstellen**. Die Software verwendet dazu das Dienstprogramm "PDF-XChange 3.0", das jeweils eine Prüfung auf einer Seite ausdruckt. Jetzt können Sie diese Datei entweder ausdrucken oder auf Ihrem PC speichern. Wenn Sie mit der Option **Datei > Messkampagne ausdrucken** die Ergebnisse einer Messkampagne direkt ausdrucken lassen, erhalten Sie dieselbe Seitenaufteilung wie mit dem PDF-Dokument.

EXCEL-PROTOKOLL ERSTELLEN

Sie können die Ergebnisse Ihrer Messkampagne auch in ein Tabellenkalkulationsprogramm, wie etwa Excel, exportieren. Dazu wählen Sie die Option **Datei > Export in eine Tabellenkalkulation.** Dann werden Sie aufgefordert einen Speicherort für die Datei anzugeben. Die neu angelegte Datei können Sie mit der ICT-Software öffnen. Diese Datei ist mit einem ersten Tabellenblatt mit den allgemeinen Angaben zum Standort, zum Benutzer usw… aufgebaut, in einem zweiten Tabellenblatt erscheinen dann die Messergebnisse in Spalten angeordnet.

DATAVIEW-PROTOKOLL ERSTELLEN



Um ein Besichtigungsprotokoll in Übereinstimmung mit den gewählten Normen und Vorschriften zu erstellen, können Sie auch den Protokoll-Editor von DataView benutzen. Je nach den in der Konfiguration der Software ausgewählten Normen und Vorschriften erstellt dann DataView ein Protokoll, dessen Darstellung, Seitenaufteilung und Inhalt den Prüfvorschriften Ihres Landes entspricht. Die DataView®-Software können Sie sich über unsere Webseite www.chauvin-arnoux.com herunterladen.

ICT - Guida avvio rapido (IT)

INTRODUZIONE

C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117 E ICT

C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117 è un certificatore delle installazioni elettriche, analizzatore di rete. Questo strumento è necessario per la sicurezza elettrica e permette di testare una nuova installazione elettrica prima di avviare o testare un'installazione esistente.
Il software ICT fornito con questo strumento consente di trasferire i dati di misura memorizzati nella memoria interna del C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117. Questo software è dotato di un'interfaccia semplice ed intuitiva: il suo obiettivo è quello di creare una relazione in tre fasi fondamentali, come illustrato di seguito e descritto successivamente:



PERSONALIZZAZIONI E OPZIONI PRINCIPALI

Per il rilascio di un report facilmente e rapidamente, si consiglia di configurare il software con alcune impostazioni personali spiegate successivamente.

- **Norme e regolamento**

Per configurare l'ICT sul vostro PC, scegliete una lingua secondo la quale l'opzione "norme e regolamento" offre una scelta di default.
Dal menu Strumenti Personalizza ICT, è possibile selezionare un altro profilo corrispondente al tipo di test da eseguire.

- **Report modello DataView**

Attenzione: queste impostazioni personali vengono prese in considerazione solo se si installa e configura il programma DataView® sul computer. Per maggiori informazioni sul software DataView® visita il sito : www.chauvin-arnoux.com.

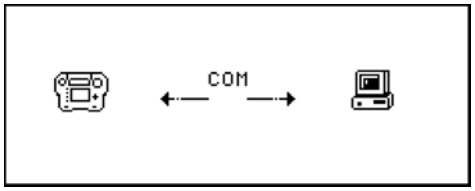
Nel menu **Strumenti > Personalizzazione ICT** inoltre, è possibile scegliere un modello Dataview® per la generazione del report. Si consiglia pertanto di utilizzare il modello corrispondente alla vostra scelta di norme al fine di ottenere il miglior report dai risultati di misura.

- **Test d'ispezione**

Test d'ispezione possono essere aggiunti automaticamente nella struttura ad albero di un sito al momento del trasferimento dei dati. Quindi, è necessario assicurarsi di aver selezionato il più corretto e, se necessario, di modificarlo. Maggiori informazioni circa il test di controllo le trovate di seguito nel presente documento.

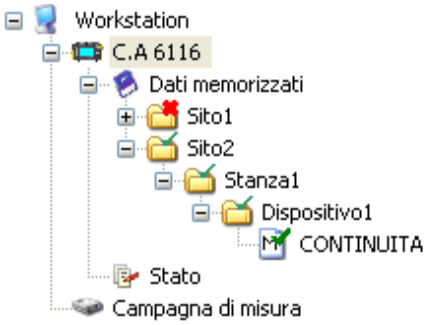
2 COLLEGAMENTO & TRASFERIMENTO

Lo strumento C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117 si collega al PC tramite il cavo USB fornito. Quando si lancia ICT il vostro strumento viene riconosciuto automaticamente dal PC.



Suggerimento: alla prima connessione, è possibile impostare il software in modo che in automatico domandi il trasferimento dei dati allo strumento collegato. Nel caso si intenda impostare il trasferimento completo o parziale seguire le indicazioni sotto.

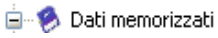
MEMORIA INTERNA STRUMENTO



Una volta che lo strumento è stato risconosciuto dal software potete vedere la struttura ad albero della memoria interna dello strumento. Adesso potete aprire il/i sito/i creati in precedenza e le relative sessioni di misura, e leggere i risultati di misura nella finestra posta nella parte bassa a destra dello schermo.
Prego notare che dalla memoria dello strumento così come è visualizzata non è possibile modificare o memorizzare I siti, ma è obbligatorio per poter apportare modifiche e salvare, trasferirli
.

TRASFERIMENTO PARZIALE O COMPLETO



E' possibile trasferire alcuni di questi siti presenti nello strumento.
Per fare ciò è necessario selezionare il sito al quale si è interessati e cliccare sul bottone **Download dei dati**. A questo punto solamente quel sito sarà scaricato e aggiunto in una sessione di misura e si ritiene possibile l'edit dello stesso.
Inoltre, potete scaricare tutti i siti in un modo soltanto: senza selezionare alcun sito e relativa icona in particolare : 

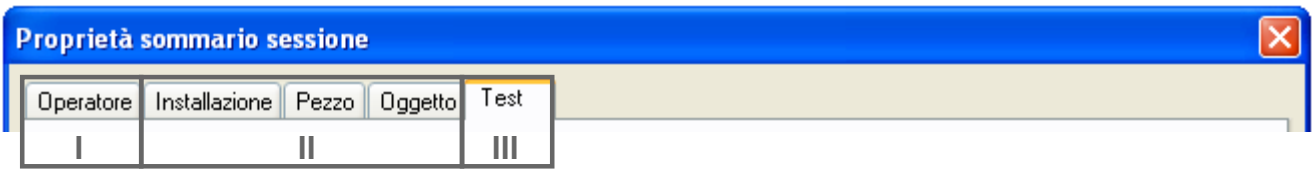
*Nota bene: un sito può essere scaricato una volta soltanto, successivamente al download dello stesso l'icona **Data transfer** è disabilitata.*

3 EDITOR DEI DATI



Una volta che i dati sono scaricati nel computer se ne rende possibile la modifica. E' possibile modificare più o meno informazioni: nuovi campi sono disponibili su nuove schede.

Sono disponibili tre gruppi principali d'editing per le sessioni di misura :

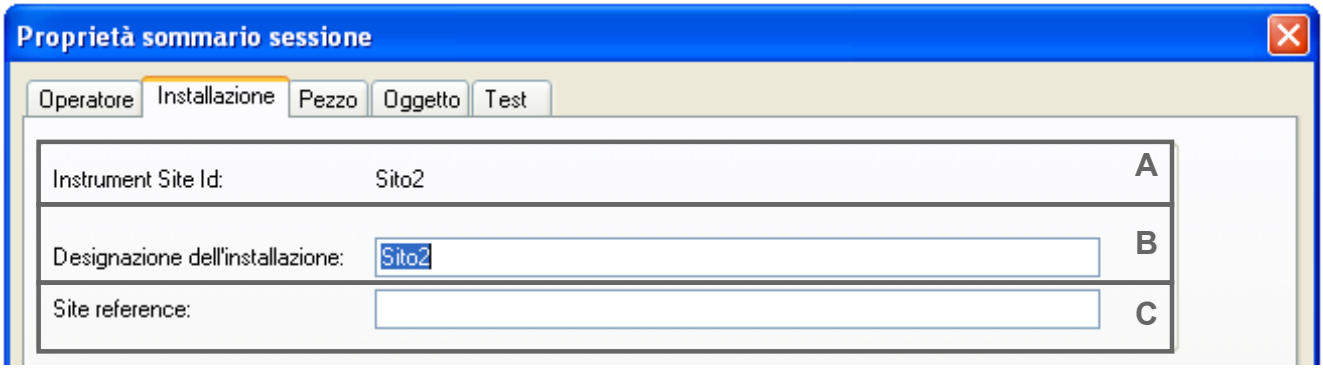


I. OPERATORE

E' la persona che ha effettuato le misurazioni in loco con le informazioni sulla società di gestione. Per compilare questi campi è necessario cliccare sul bottone **Modify** per accedere al database « Address Book » (vedere ulteriori indicazioni di sotto).

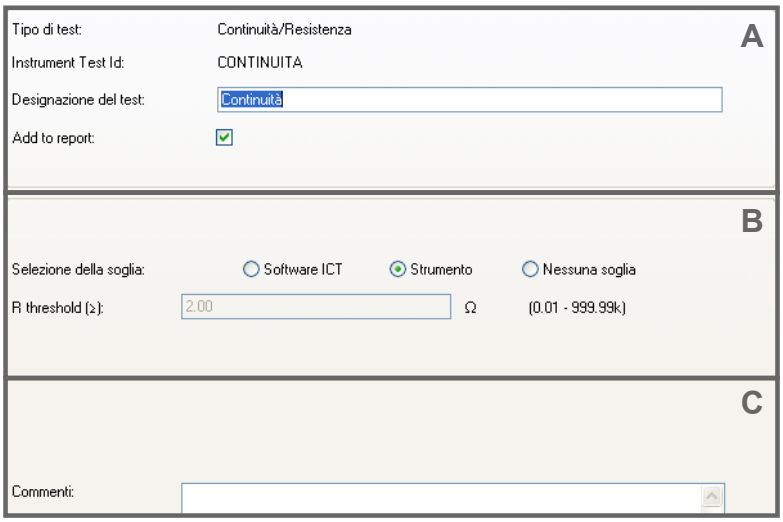
II. SITO / CAMERA / OGGETTO

Questa famiglia include le informazioni geografiche, «sito» e «camera», e gli elementi testati: «oggetto». Così, tre campi ricorsivi sono disponibili :



- **A** : Questo campo è compilato dallo strumento e non è accessibile;
- **B** : Decrizione personalizzata, disponibile nella visualizzazione struttura;
- **C** : Campo libero per organizzare gli elementi, inserire numeri di serie, ...

TEST



- **A** : Descrizione personalizzata, possibilità di aggiungere il test per il report ;
- **B** : Regolazione soglia o misura, possibilità di modificare lo stato di validità della misura (diverso a seconda del test) ;
- **C** : Commenti personali circa la misura. Questo campo è inserito nella modifica del report futuro.

ADDRESS BOOK

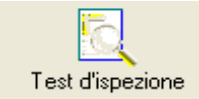
Quando si modificano i dati della session di misura è possibile anche inserire alcune informazioni circa l'operatore e il sito sul quale si sono effettuati i test.
« Address book » è un database nel quale gli operatori che possono utilizzare il software ICT sono registrati. Inoltre se si stanno testando sempre i medesimi siti è possibile reperire le relative informazioni sempre all'interno di questo database.

Suggerimento : per risparmiare tempo è possibile impotare un operatore e un sito di default.

GESTORE SITI

Per una migliore configurazione delle sessioni di misura, si ha la possibilità di creare un proprio sito e la sua intera struttura (siti, camere e oggetti). Dal menu **Edit > Gestione siti** potete creare e trasferire il sito che avete preparato al Vostro strumento C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117.

TEST D'ISPEZIONE



In aggiunta alle informazioni extra che poono essere compilate, è possibile aggiungere test d'ispezione. Ci sono quattro file test d'ispezione.

- **File «Descrizione installazione »**

Come spiegato in «Personalizzazione e opzioni», c'è la possibilità di aggiungere automaticamente il file di «descrizione installazione» durate il trasferimento. Verrà aggiunto al file «Sito» e saranno date le caratteristiche elettriche dell'installazione testata: e,g, sistema principale, tensione nominale...

- **File «Test installazione»**

Come per il file «descrizione installazione», «test installazione» il file può essere aggiunto automaticamente al momento del download. Procura uno stato di conformità dei vari componenti.

- **File «Cavi e conduttori» e «Protezione del dispositivo»**

In alcuni casi, può risultare necessario aggiungere il tipo di cavo e di conduttori per quanto riguarda una spina o una camera o per un tipo di protezione. Questi files devono essere impostati nella giusta posizione nella struttura.

4 CREAZIONE REPORT

REPORT IN PDF E STAMPA DIRETTA

Dopo la modifica e la compilazione nei campi «Siti», «Operatori», «Camere», «Oggetti» e «Test», potete creare un report in PDF per la stampa con tutte o parte della misure, secondo le selezioni fatte a livello di modifica e impostazione del test..
Per fare ciò dovete accedere al menu **File > Creare un report in PDF**. Il programma PDF-XChange 3.0 verrà richiamato: creerà una PDF con riportato per ogni pagina un singolo test. Successivamente potrete o salvare il PDF con un nome o stamparlo. Nota bene: La stampa diretta di una session di misura può essere effettuata accedendo al menu **File > Stampa sessione di misura** e offre il medesimo layout visualizzabile dal PDF.

REPORT IN EXCEL

Avete la possbilità di esportare una session di misura in un foglio di calcolo Excel. Accedendo al menu **File > Esporta in foglio di calcolo** dovrete scegliere un percorso dove memorizzare il file. L'ICT vi permetterà di aprire il file appena creato. Questo file generato è prodotto, per quanto riguarda la prima scheda con le informazioni generali del sito e dell'operatore. Per quanto riguarda invece la seconda scheda potrete trovare le informazioni circa le misure elencate e suddivise per colonne.

REPORT PER SOFTWARE DATAVIEW



Per ottenere ed avere dei report che siano in accord alle leggi e i regolamenti necessari dovrete utilizzare l'editor di report del Dataview. A seconda delle modifiche apportate prima, il vostro report Dataview avrà un layout e dei contenuti in accordo con le norme e I regolamenti del vostro paese. Per poter ottenere tutte le funzionalità di queto software Dataview prego visitate il sito www.chauvin-arnoux.com.

ICT - Guía rápida de puesta en marcha (ES)

INTRODUCCIÓN

EL C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117 Y EL SOFTWARE ICT

El C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117 es un comprobador multifunciones de instalaciones eléctricas. Este instrumento contribuye a la seguridad eléctrica y permite comprobar, tanto una nueva instalación antes de su conexión a la red, como una instalación ya existente.
El C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117 se suministra con el software ICT, un software que permite transferir a su ordenador los datos de las medidas guardadas en la memoria interna del C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117. Este software dispone de una interfaz gráfica simple e intuitiva: su objetivo es la generación de un informe; lo cual se reduce a las tres etapas que describimos a continuación :



PERSONALIZACIÓN Y OPCIONES IMPORTANTES

Para facilitar la generación de un informe y ganar tiempo, es aconsejable parametrizar su software con algunas de las personalizaciones que detallamos a continuación.

- **Normas y reglamentación**

En el momento de la instalación del ICT en su PC, usted habrá definido un idioma, en función del cual se le propondrá un perfil por defecto de “Normas y reglamentación”. Desde **Herramientas > Personalizar ICT**, puede seleccionar otro perfil que se corresponda con el tipo de control que vaya usted a realizar.

- **Plantilla de informe DataView**

Atención : esta personalización sólo esta disponible si usted ha instalado DataView en su ordenador. Para más información sobre el software DataView, puede visitar nuestra página Web : www.chauvin-arnoux.com.

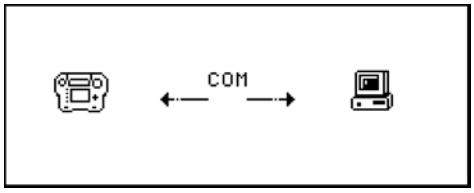
Desde **Herramientas > Personalizar ICT**, usted puede seleccionar la plantilla de DataView que se aplicará a sus informes. Le recomendamos emplear la plantilla asociada a su perfil en la opción “Normas y reglamentación”, con el objeto de optimizar el resultado del informe.

- **Test de inspección por defecto.**

  Los test de inspección pueden ser asociados de forma automática a un emplazamiento definido en el árbol de directorios durante la transferencia de los datos. Así, es conveniente asegurarse de la coherencia entre test y emplazamiento y, en caso de error, realizar las modificaciones necesarias mediante **Herramientas > Personalizar ICT**. Los test de inspección serán presentados más adelante a lo largo de este documento.

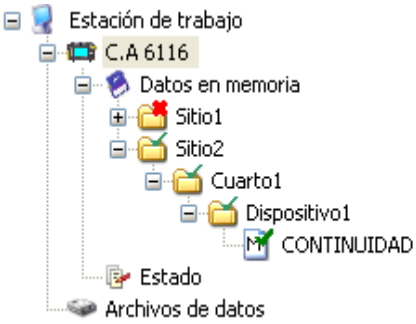
1 CONEXIÓN Y TRANFERENCIA

El C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117 se conecta al ordenador mediante el cable USB suministrado. En el momento en que usted ejecute el software ICT, su instrumento será reconocido y en consecuencia se le solicitará que acepte la selección.



Consejo : Desde la primera conexión, usted puede ajustar su propia personalización del software solicitando que se realice la transferencia automática de los datos en cuanto se conecte al instrumento. Si lo desea, también puede realizar de forma manual la transferencia completa o parcial de los datos tal y como se explica a continuación.

LA MEMORIA INTERNA DEL EQUIPO

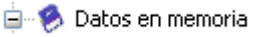


Una vez que el instrumento ha sido reconocido por el Software, se visualiza el árbol de directorios de la memoria interna del C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117. A partir del árbol, usted puede navegar por los emplazamientos creados y sus archivos de datos asociados, así como leer los resultados de medida a través de la ventana situada en la parte inferior derecha. Tenga en cuenta que en esta situación no es posible editar ni guardar dichos resultados; para ello deben ser transferidos.

TRANSFERENCIA COMPLETA O PARCIAL



Dispone de la posibilidad de transferir parcialmente los diversos emplazamientos presentes en el instrumento. Para ello, debe seleccionar el emplazamiento que le interese dentro del árbol de directorios, y hacer clic sobre **Transferencia de datos.** Sólo el emplazamiento seleccionado será transferido y añadido en « Archivos de datos », pudiendo desde ese editar los datos.

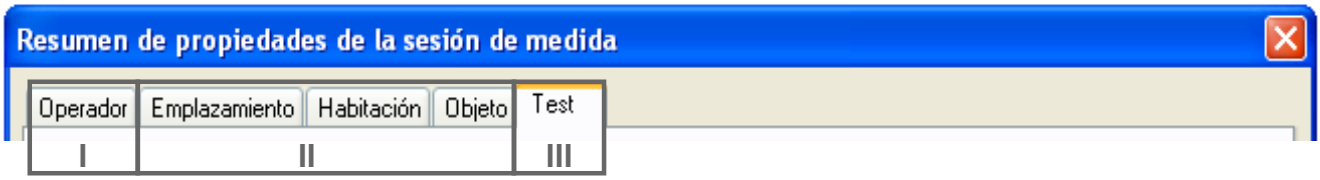
Para transferir todos los emplazamientos en una sola acción, simplemente no seleccione ninguno en particular, o bien use el icono raíz del árbol : 

Importante: sólo es posible transferir los datos de un emplazamiento una única vez, después de haber transferido los datos, el icono « Transferencia de datos » queda desactivado.

2 EDICION DE DATOS



Una vez transferidos los datos al ordenador, puede modificarlos y editarlos según sus necesidades. Dependiendo del elemento escogido dentro del directorio « Archivos de datos », podrá modificar más o menos información, apareciendo nuevos campos dispuestos sobre nuevas pestañas.

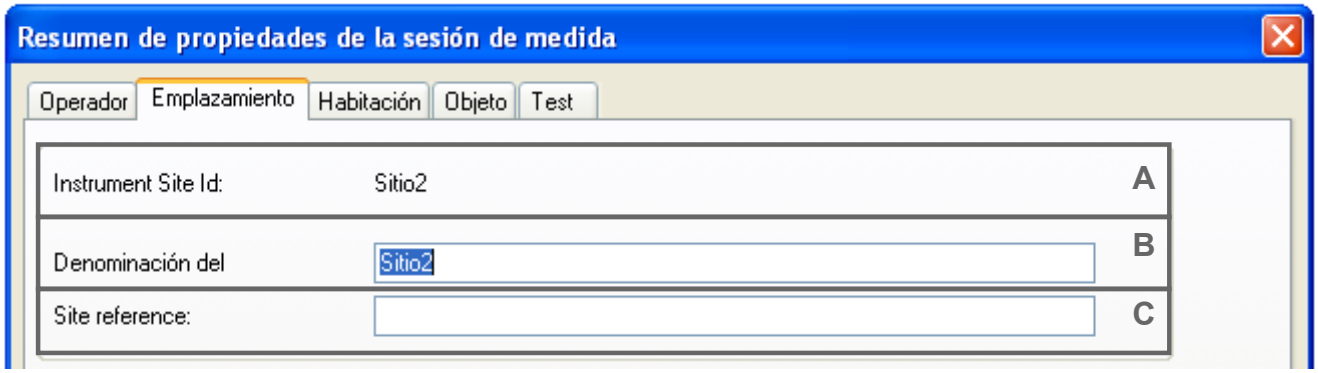


I. OPERADOR

Almacena la información de la persona que ha realizado las medidas in situ, además de los datos de la empresa operadora. Para rellenar estos campos es necesario hacer clic sobre **Modificar** a fin de acceder a la base de datos « Libreta de direcciones » (véase más adelante).

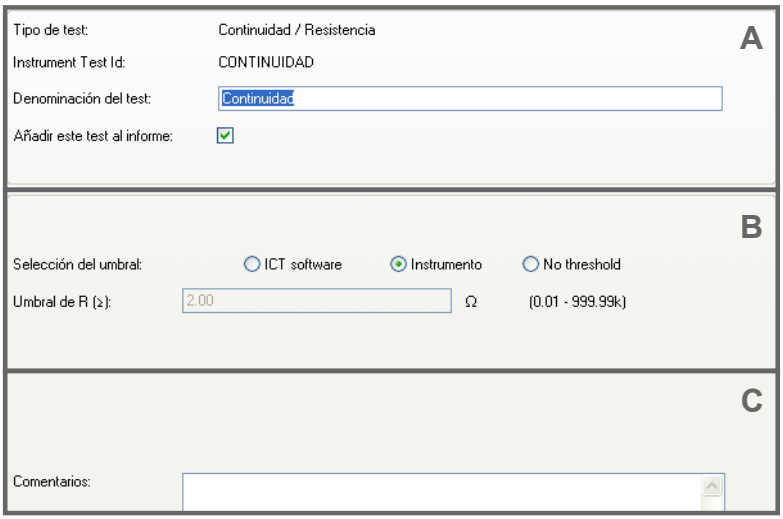
II. EMPLAZAMIENTO/HABITACIÓN/OBJETO

Esta familia agrupa la información geográfica: « emplazamiento », « habitación » con los elementos comprobados: « objetos ». Todos los elementos disponen de tres campos a rellenar.



- A: este campo queda definido por el C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117 y no es editable ;
- **B**: nombre personalizado tal y como aparece en el árbol de directorios;
- **C**: Se trata de un campo libre para clasificar los elementos, entrar números de serie, ...

III. TEST



- A: nombre personalizado y opción para añadir el test al informe ;
- **B**: ajuste de un umbral o parámetro de medida, opción de modificar el estatus de validez de la medida (diferente según el test) ;
- **C**: Comentarios personales acerca de la medida. Éste campo será incluido dentro del futuro informe generado.

LIBRETA DE DIRECCIONES

Cuando usted edita los datos de su sesión de medida, dispone de la posibilidad de introducir información concreta sobre el operario y el lugar comprobado. « Libreta de direcciones » es una base de datos en la cual quedan registrados todos los operarios susceptibles de utilizar el software ICT dentro de un mismo ordenador. Además, si usted controla regularmente los mismos emplazamientos, podrá obtener la información de los mismos a partir de la base de datos.

Consejo : para ganar tiempo, es posible configurar un operador y un emplazamiento por defecto.

GESTOR DE EMPLAZAMIENTOS

Con el objeto de preparar mejor sus sesiones de medida, dispone de la posibilidad de diseñar por adelantado su propia estructura de emplazamientos y todo el árbol de directorios (emplazamientos, habitaciones, objetos). En **Edición > Gestor de emplazamientos** puede crear y después transferir a su C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117 la estructura de los emplazamientos a comprobar.

TESTS DE INSPECCIÓN



Dentro de las informaciones suplementarias que usted puede definir, dispone de la posibilidad de añadir un test de inspección. Existen cuatro archivos « Test de inspección ».

- **Archivo « Descripción de la instalación »**

Como se ha explicado en « Personalización y opciones importantes », usted tiene la posibilidad de añadir automáticamente el archivo « Descripción de la instalación » en el momento de la transferencia. Se añadirá a la carpeta « emplazamiento » y proporciona las características eléctricas de la instalación comprobada. En concreto, puede indicarse: el esquema de conexión a tierra (TT, TN, ...), el número de fase, ...

- **Archivo « Verificación de la instalación »**

En paralelo al archivo « Descripción de la instalación », durante la transferencia se puede añadir de forma automática y al mismo nivel el archivo « Verificación de instalación ». Éste nos proporciona el estatus de la conformidad de los diversos componentes.

- **Archivo « Cables y conductores » y « Dispositivo de protección »**

En algunos casos, puede ser necesario indicar los tipos de cable y conductores para una determinada toma o habitación, así como el tipo de protección. Estos archivos deberán colocarse correctamente dentro del árbol de directorios.

3 CREAR UN INFORME

INFORME EN PDF PARA IMPRIMIR

Después de la edición y definición de los « emplazamientos », « operadores », « habitaciones », « objetos » y « tests », puede crear un informe en PDF para imprimir, con todas o parte de las medidas realizadas, en función de su elección en el momento de la edición de los « tests ».
Para realizar esto, debe ir a **Archivo > Generar un informe en PDF.** Se emplea la utilidad PDF-XChange 3.0: Ésta realiza una vista previa sencilla con un test por página. A continuación, usted puede o bien guardar el informe en su ordenador o bien imprimirlo. Notará que la impresión directa de un archivo de datos a través de **Archivo > Imprimir la sesión de medida** proporciona el mismo tipo de paginación que el documento PDF.

INFORME EN EXCEL

Asimismo, dispone de la posibilidad de exportar su sesión de medida a una hoja de cálculo de tipo Excel. A través de **Archivo > Exportar a una hoja de cálculo** se le solicitará una ruta para ubicar el archivo. A continuación, ICT le propondrá abrir el nuevo archivo creado. El archivo se organiza con una primera pestaña en la que se encuentran las informaciones generales sobre el emplazamiento y el operador. En una segunda pestaña, se disponen las medidas con una jerarquización de la información por columnas.

INFORME DE DATAVIEW



Para obtener informes adaptados a las diversas normas y reglamentación, puede utilizar el editor de informes DataView. Según la personalización que usted haya hecho previamente en el equipo, su informe DataView tendrá una paginación y un contenido conforme a la reglamentación eléctrica de su país. Para ampliar las posibilidades de su sistema mediante la instalación del software DataView le invitamos a que visite nuestra página www.chauvin-arnoux.com.

ICT – Snabbstartsguide (SE)

INTRODUKTION

C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117 OCH ICT

C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117 är en multifunktionell installationstestare. Med detta instrument kontrolleras elektrisk säkerhet på en ny- ombyggd- eller ändrad elinstallation.

Med ICT mjukvaran som levereras med instrumentet, kan lagrade mätdata samt konfigureringar sändas mellan PC och instrument. Mjukvaran är enkel för att göra en rapport i tre steg, vilket beskrivs på dessa sidor :



EGNA INSTÄLLNINGAR SAMT VIKTIG INFORMATION

För att göra en rapport, rekommenderar vi att mjukvaran görs med några egna inställningar förklarat här nedan.

- **Nationella regelverk**

  När ICT kopplas samman med din PC, väljer du språk, då kommer även rapportgenereringen « Förordningar och standard » ge ett förval. Från **Verktyg > ICT egen inställning**, är det möjligt att ändra till en annan inställning som stämmer med det prov du vill utföra.

- **DataView rapportmodell**

  OBS :dessa personliga inställningar kan göras om du har DataView på din dator. För mer information om DataView mjukvara, gå till : www.chauvin-arnoux.com

  I **Verktyg > ICT inställningar**, kan du välja en DataView modell för dina rapporter. Därför rekommenderar vi att använda den modell som överensstämmer med ditt val av « Förordningar och standard » för att du ska få ut den bästa rapporten för dina mätresultat.

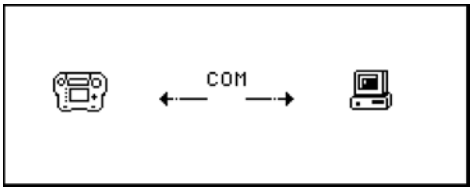
- **Inspektionsprov**

  Prover kan adderas automatiskt i trädstrukturer på olika platser. Uppmärksamma att du behöver välja rätt prov samt eventuellt göra egna inställningar i **Verktyg > ICT egen inställning**.

  Mer information om prov finns längre fram i detta dokument.

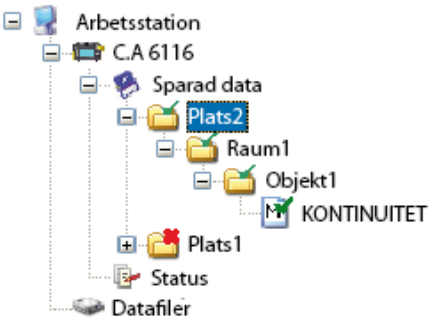
1 ANLUTNING & ÖVERFÖRING

C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117 ansluts till PC med USB kabeln. När ICT startar, känns instrumentet automatiskt igen, och du ombeds välja.



Tips: vid första anslutningen, kan du ställa in din mjukvara så att överföring av mätvärden sker automatiskt vid anslutning.

INSTRUMENTETS INTERNAMINNE



När instrumentet har känts igen av pc, ses trädstrukturen i C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117 internminne. Nu kan en eller flera platser öppnas samt de tillhörande mätningarna med den. Resultaten finns i nedre högra fönstret. Observera att i detta läge kan ingen editering eller lagring utföras; för att göra det måste överföring till pc först göras.

KOMPLETT ELLER PARTIELL ÖVERFÖRING



Du kan överföra en del eller alla mätningar till PC. För att göra det väljs den plats i trädstrukturen som ska överföras och klicka på **Dataöverföring**. Endast den markerade platsen kommer att överföras och läggas till i« Mätningar ». Efter detta kan editering utföras.

Det går även att överföra alla platser på en gång, genom att inte välja någon enskild.



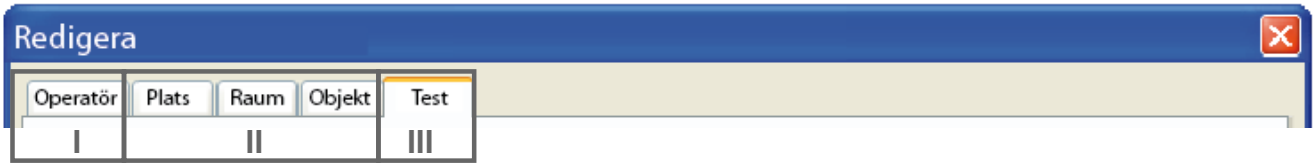
OBS:en plats kan endast överföras en gång, efter överföring försvinner, ikonen « Dataöverföring »

2 DATAEDITERING



När mätdata har överförts till datorn, kan de modifieras enligt önskan. Beroende på var du är i « Mätningar », kan du ändra i fälten: nya fält kan väljas med de nya tangenterna.

Det finns tre huvudinställningar i mätningar menyn:

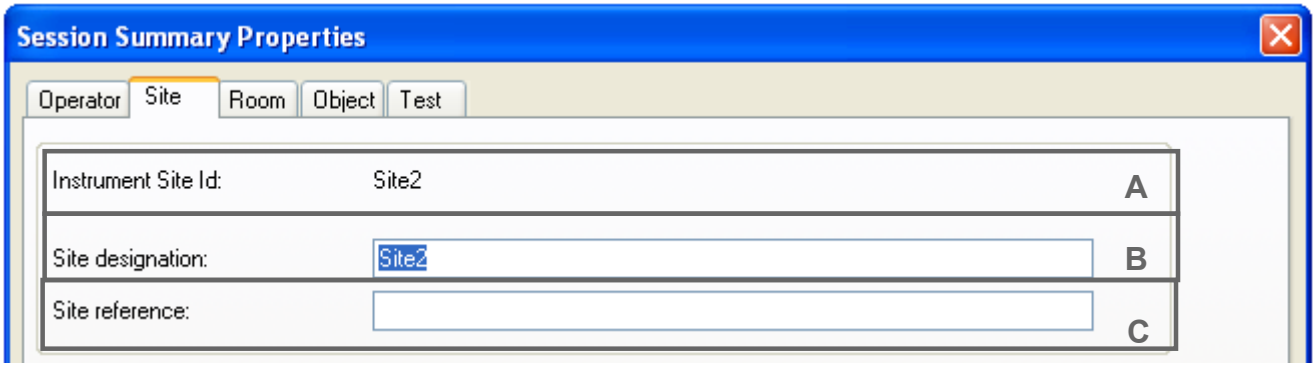


I. ANVÄNDARE

Om samma person har utfört alla mätningar på en plats, med informationsfälten om utförande firma. Måste tangent **Modifera** användas för att komma åt databasen med « Adressbok » (se längre fram).

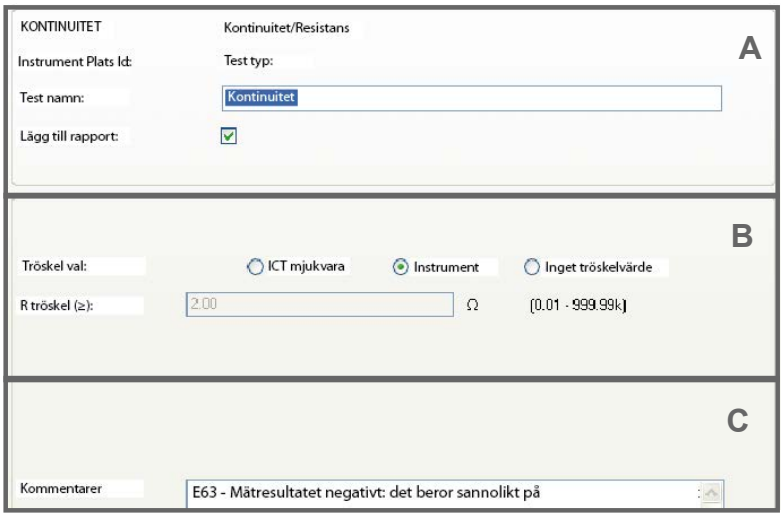
II. PLATS / RUM / OBJEKT

Dessa ger information om den geografiska placeringen, « plats » och « rum », samt de provade objekten: « objekt ». Dessa tre fält finns att välja på:



- **A** : Detta fält fylls i av C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117 och kan inte modifieras;
- **B** : Egna inställningar, möjligt med tre olika grundstrukturer ;
- **C** : Fritt fält att lägga in egna kommentarer, ex. serienummer mm.

III. TEST



- **A** : Egna inställningar, möjligt att lägga till prov för rapporten;
- **B** : alarmjusteringar samt gränsvärden för att validera mätvärden (valbart beroende på prov) ;
- **C** : personliga kommentarer om mätningen.

ADDRESSBOK

När alla inställningar efter en mätning är gjorda, kan du lägga till mer information om användaren samt plats.

« Addressbok » är en databas där användaren kan använda ICT mjukvaran på samma dator. Därför kan du, om du ofta provar på samma platser enkelt finna all information om dessa i din databas.

Tips: för att spara tid, är det möjligt att ställa in en grundanvändare och plats.

PLATSREDIGERING

För enklare förberedelser av dina mätningar, kan man göra platser i trädstrukturen plats, rum och objekt) innan mätning. Från **Inställningar > Platsredigerare** kan du göra och sända över de mätplatser du ska göra till din C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117.

KONTROLLTEST



I tillägg till den extra informationen du kan lägga till, kan även speciella inspektionsprov göras. Det finns fyra « inspektion test » filer.

- **« Inställningar för en kontrolltest**

Som beskrivet i « Personliga inställningar och tillbehör », finns möjlighet att automatiskt lägga till « Ställ in kontrolltest » under dataöverföring. Det läggs till på « Plats » filen och ger den elektriska specifikationen på den provade installationen som: typ av elsystem, nominell spänning...

- **« Installation test» fil**

Som för « Installationsbeskrivning» fil, « Installationtest » filen kan automatiskt läggas.

Det ger en konfirmitetstatus på de ingående storheterna.

- **« Ledningar och kablar » och « Skyddsutrustning » filer**

I en del fall är det önskvärt att lägga till kablar samt kabelarea för ett uttag eller rum, eller för att informera om särskild skyddsutrustning. Dessa fler måste föras in på rätt plats i trädstrukturen.

3 RAPPORTGENERERING

PDF RAPPORT

Efter editering i « Plats », « Användare », « Rum », « Objekt » och « Tester », kan ett PDF dokument skapas för utskrift, med alla eller en del av mätningarna, beroende på inställningarna i « Tester ».

Gå till **Filer > Skapa en rapport i PDF**. PDF-XChange 3.0 mjukvara används: den ger ett enkelt dokument med ett test per sida. Efter det kan det sparas på dator eller skrivas ut. Det blir samma sak om direktutskrift från mätningar görs från **Filer > Skriv mätningar** vilket ger samma layout på dokumentet..

EXCELRAPPORT

Det finns även möjlighet att göra ett Excel dokument. Gå till **Filer > Exportera till kalkylblad** du måste välja var i din pc du vill lagra detta dokument. ICT vill att du öppnar den nya filen automatiskt. Arket är arrangerat med en första tabell för generell information, med information om användaren och platsen. I den andra tabellen finns mätvärden från testet.

DATAVIEW RAPPORT



För att göra rapporter i enlighet med standarder och nationella krav kan DataView rapport editor användas. Beroende på vilka inställningar som tidigare gjorts har DataView rapporten det utförande och innehåll som är valt.

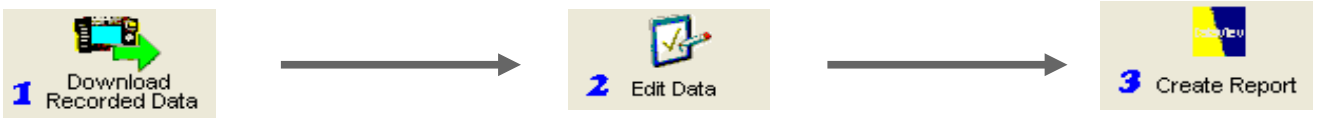
För mer information om DataView mjukvara, gå till www.chauvin-arnoux.com.

ICT - Pika-aloitusopas (FI)

JOHDANTO

C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117 JA ICT

C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117 on sähkölaitteistojen monitoimitesteri. Tämä laite edistää sähköturvallisuutta, sillä sen avulla voi tarkastaa uudet laitteistot ennen virran kytkemistä tai varmistaa olemassa olevat laitteistot.
ICT toimitetaan tämän monitoimitesterin kanssa, ja se on ohjelma, jonka avulla siirtää mittaustietoja C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117-laitteen sisäiseen muistikorttiin. Tässä ohjelmassa on yksinkertainen ja intuitiivinen käyttöliittymä: sen tavoite on laatia raportti ja se pelkistyy neljään perusvaiheeseen, jotka on esitetty alla ja jotka me esittelemme:



YKSILÖLLISTÄMINEN JA TÄRKEÄT VALINNAT

Jotta raportin tekeminen olisi helpompaa ja nopeampaa, ohjelma on syytä parametroida omilla valinnoilla, jotka selitetään alla.

- **Normit ja määräykset**

  Kun asenna ICT-ohjelman tietokoneelle, valitse kielen, jonka perusteella "Normit ja määräykset" esittää oletusvalintaa. Voit valita valikosta **Välineet > Yksilöllistä ICT** toisen profiilin, joka vastaa tehtävän kontrollin tyyppiä.

- **Raporttimalli DataView**

Varoitus: yksilöllistäminen on valittavissa vain, jos koneelle on asennettu DataView . Jos kaipaat lisätietoja DataView-ohjelmasta, käy sivuillamme: www.chauvin-arnoux.com.

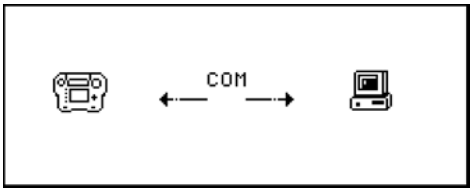
Edelleen valikossa **Välineet > Yksilöllistä ICT** voit valita DataView-mallin, jota sovelletaan raportteihisi. Me suosittelemme, että käytät mallia, joka on liitetty valintaasi kohdassa "Normit ja määräykset", jota voit optimoida raportin tuloksen.

- **Oletustarkastustesti**

  Tarkastustestit voi lisätä automaattisesti kohdealueen puukuvauksen siirrettäessä kohdealueen tietoja. Ne on siis valittava oikein tai muuten niitä voi muuttaa kohdassa **Välineet > Yksilöllistä ICT.** Tarkastustestit esitellään tarkemmin asiakirjan jatkossa.

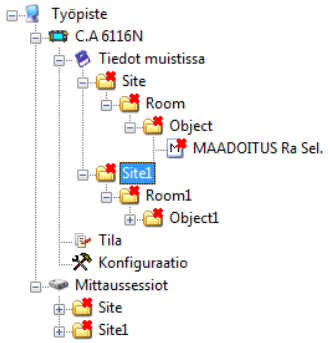
1 YHTEYS JA LÄHETTÄMINEN

C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117 liitetään tietokoneeseen sen mukana toimitettavalla USB-kaapelilla. Kun käynnistät ICT-ohjelman, laitteesi tunnistetaan ja sinua pyydetään vahvistamaan valintasi.



Vinkki: ensimmäisellä yhteyskerralla voit tarkentaa ohjelman yksilöllisiä valintoja pyytämällä tietojen automaattista lähettämistä, kun laite luo yhteyden. Katso alta tietojen täydellinen ja osittainen lähettäminen.

LAITTEEN SISÄINEN MUISTI

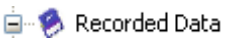


Kun ohjelma on tunnistanut laitteen, voit katsoa sisäinen muistin puukuvausta C.A 6116/C.A 6116N/ C.A 6117 -laitteessa. Voit avata yhden tai useamman kohdealueen ja niihin liittyvät mittaussessiot ja lukea tulokset ikkunassa alhaalla oikealla. Huomaa kuitenkin myös, että tässä vaiheessa niitä ei voi muuttaa tai tallentaa, siksi ne täytyy lähettää.

TÄYDELLINEN TAI OSITTAINEN LÄHETTÄMINEN

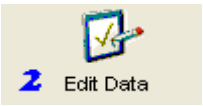


Voit lähettää laitteella olevien kohdealueiden tiedot osittain. Tätä varten täytyy vain valita kohteeksi kohdealue puukuvauksessa ja napsauttaa **Lähetä tietoja.** Vain kyseiden kohdealueen tiedot lähetetään ja lisätään kohtaan "Mittaussessiot". Voit sitten muokata tietoja.

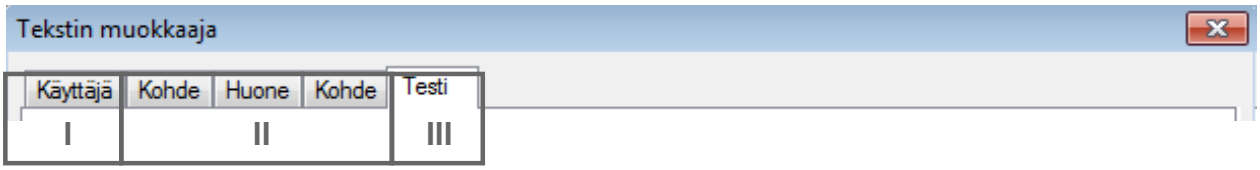
Muuten voit ladata kaikki kohdealueet yhdellä kertaa, jos et valitse mitään erityistä kohdealuetta tai valitset yksinkertaisesti puukuvauksessa kuvakkeen: 

Huomaa: kohdealueen voi ladata vain kerran, kun lataus on tehty, kuvake "Lähetä tietoja" ei enää toimi.

2 TIETOJEN MUOKKAUS



Kun tiedot on ladattu tietokoneelle, voit muokata ja jakaa niitä mielesi mukaan. Riippuen siitä, missä kohtaa olet "Mittaussessiot" -puukuvauksessa, voit muokata enemmän tai vähemmän tietoja: uusia kenttiä tulee saataville uusilla välilehdillä. Mittaussession muokkauksessa on kolme pääryhmää:

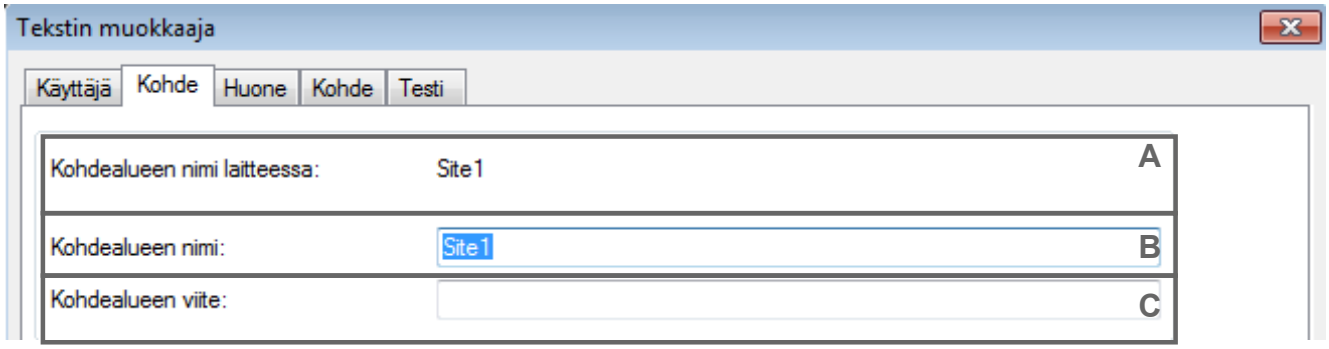


I. KÄYTTÄJÄ

Kyseessä on henkilö, joka tekee mittaukset kentällä käyttöyhtiön informaatiokenttien perusteella. Kenttien täyttämistä varten on napsautettava kohtaa **Muuta**, jotta "Osoitekirja" -tietokantaan voi päästä (katso alla).

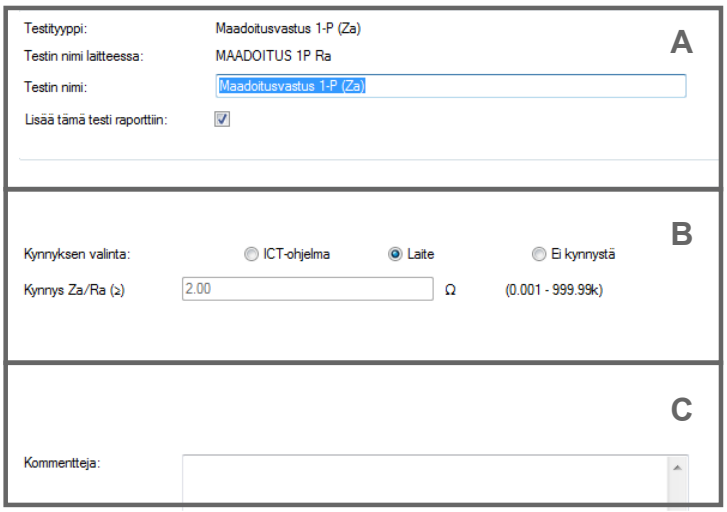
II. KOHDEALUE / HUONE / KOHDE

Tässä ryhmässä on maantieteellisiä tietoja, "kohdealue" ja "huone" sekä tarkastettuja elementtejä: "kohde". Näin kolme toistuvaa kenttää ovat käytettävissä:



- **A**: C.A 6116N/C.A 6117 täyttää tämän kentän eikä se ole käytettävissä:
- **B**: nimityksen ja puukuvauksen sisällön muokkaaminen
- **C**: kyseessä on vapaa kenttä elementtien luokittelemiseksi, sarjanumeron syöttämiseksi...

III. TESTI



- **A**: nimityksen muokkaaminen ja mahdollisuus lisätä testi raporttiin
- **B**: kynnyksen tai mittausparametrin säätö, mahdollisuus muuttaa mittauksen pätevyyden tilaa (eri testistä riippuen)
- **C**: omia kommentteja mittauksesta. Tämä kenttä lisätään raportin myöhempään versioon.

OSOITELUETTELO

Kun muokkaat mittaussession tietoja, voit myös syöttää tietoja käyttäjästä ja tarkastuskohteesta. "Osoitekirja" on tietokanta, johon tallennetaan käyttäjät, jotka voivat käyttää ICT-ohjelmaa samalla tietokoneella. Jos myös tarkastat säännöllisesti samoja kohdealueita, löydät niiden tiedot tietokannasta.

Vinkki: ajan säästämiseksi voit ohjelmoida jonkin käyttäjän ja kohdealueen oletusarvoksi.

KOHDEALUEIDEN HALLINTA

Jotta voisit valmistella mittaussessiot paremmin, voit luoda oman kohdealueesi ja koko puukuvauksen (kohdealueet, huoneet ja kohteet) ennen siirtymistä mittauspaikkaan. Kohdassa **Muokkaus > Kohdealueiden hallinta** voit luoda valmistellun kohdealueen ja siirtää sen C.A 6116/C.A 6116N/C.A 6117 -laitteelle.

TARKASTUSTESTIT



Muokattaviin lisätietoihin voit liittää tarkastustestejä. "Tarkastustesti"-tiedostoja on neljä.

- **Tiedosto "Laitteiston kuvaus"**

Kuten yllä yksilöllistämistä ja valintoja koskevassa osassa todettiin, voit lisätä automaattisesti tiedoston "Laitteiston kuvaus" koska tahansa. Se lisätään kansioon "Kohdealue" ja se ilmoittaa tarkastettavan laitteiston sähköteknisiä tietoja. Voit merkitä maadoituskaavion (TT, TN,...), faasiluvun...

- **Tiedosto "Laitteiston tarkastus"**

Samoin kuin tiedosto "Laitteiston kuvaus", "Laitteiston tarkastus" voidaan lisätä automaattisesti samalle tasolle tallennuksen yhteydessä. Se ilmoittaa eri komponenttien vaatimusten vastaavuuden.

- **Tiedostot "Kaapelit ja johtimet" ja "Suojalaitteet"**

Joissain tapauksissa voi olla tarpeen ilmoittaa kaapelin ja johdinten tyyppi huonetta tai pistorasiaa varten, tai suojaustyyppi. Nämä tiedostot täytyy sijoittaa sopivaan paikkaan puukuvauksessa.

3 RAPORTIN LAATIMINEN

PDF-TULOSTUSRAPORTTI

Kun olet muokannut ja täyttänyt kohdat "Kohdealueet", "Käyttäjät", "Huoneet", "Kohteet" ja "Testit", voit luoda PDF-raportin kaikista tai vain joistain mittauksista sen mukaan, mitä olet valinnut muokatessasi kohtaa "Testit".
Tätä varten on mentävä osaan **Tiedosto > Luo raportti PDF-muodossa**. Tässä käytetään PDF-XChange 3.0 -valmisohjelmaa: se tekee yksinkertaisen asettelun yksi testi sivua kohti. Sitten voit joko tallentaa sen tietokoneelle tai tulostaa sen. Huomaat, että mittaussession suora tulostus kohdasta **Tiedosto > Tulosta mittaussessio** tarjoaa saman asettelun, kuin PDF-asiakirja.

EXCEL-RAPORTTI

Voit viedä mittaussession tulokset Excel-tyyppiseen taulukkolaskentaohjelmaan. Kohdassa **Tiedosto > vie taulukkolaskentasovellukseen** voit valita kohteen, mihin tiedosto tallennetaan. ICT ehdottaa äskettäin luotujen tiedostojen avaamista. Tiedoston ensimmäisellä välilehdellä on yleisiä tietoja kohdealueesta ja käyttäjästä. Toisella välilehdellä ovat mittaukset ja tietojen hierarkkinen rakenne sarakkeittain.

DATAVIEW-RAPORTTI



Saadaksesi normeja ja määräyksiä vastaavia raportteja voit käyttää DataView-raporttien editoijaa. Aiemmin tekemiesi yksilöllisten valintojen mukaan DataView-raportin asettelut ja sisältö vastaavat käyttömaassa voimassa olevia sähköä koskevia määräyksiä. Jotta voisit saada käyttöösi DataView-ohjelmiston, me kutsumme sinut käymään sivuillemme www.chauvin-arnoux.com.

ICT-Snelstartgids (NL)

INLEIDING

DE C.A 6116 / C.A 6116N / C.A 6117 EN DE ICT

De C.A 6116 / C.A 6116N / C.A 6117 is een multifunctionele controller van elektrische installaties. Dit apparaat draagt bij aan de elektrische veiligheid; hiermee kan een nieuwe installatie getest worden voordat deze onder spanning gezet wordt, of een bestaande installatie nakijken.
De met deze multifunctionele controller meegeleverde ICT is een software waarmee de op de interne geheugenkaart van de C.A 6116 / C.A 6116N / C.A 6117 opgeslagen meetgegevens kunnen worden overgedragen. Deze software heeft een eenvoudige en intuïtieve interface: het doel hiervan is de aanmaak van een rapport en dit beperkt zich tot drie essentiële stappen die hieronder getoond worden en die wij vervolgens zullen ontdekken:



BELANGRIJKE AANPASSINGEN EN OPTIES

Om het bewerken van een rapport te vereenvoudigen en tijd te winnen, is het aan te raden uw software in te stellen met enkele, hierna toegelichte aanpassingen.

- **Normen en regelgeving**

  Tijdens de installatie van de ICT op uw PC heeft u een taal gekozen en aan de hand van deze taal zal de optie “Normen en regelgeving” een standaard keuze voorstellen. Vanaf **Extra > ICT aanpassen** kunt u een ander profiel kiezen dat bij het door u uit te voeren soort controle past.

- **Rapportmodel DataView**

Waarschuwing: deze aanpassing werkt als u DataView op uw computer heeft geïnstalleerd. Ga voor meer informatie over de software DataView naar onze website:
www.chauvin-arnoux.com.

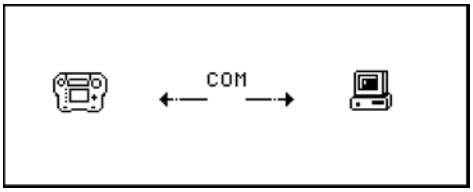
Nog steeds in **Extra > ICT aanpassen** kunt u een DataView model kiezen dat op uw rapporten zal worden toegepast. Wij raden u dan ook aan het bij uw keuze van “Normen en regelgeving” behorende model te gebruiken voor een optimaal rapportresultaat.

- **Standaard inspectietest**

  De inspectietests kunnen automatisch toegevoegd worden in de boomstructuur van een website op het moment van de dataoverdracht. U moet dus de juiste keuze maken en, in het voorkomende geval, deze naar behoefte wijzigen in **Extra > ICT aanpassen**. De inspectietests zullen verder in dit document uitvoeriger besproken worden.

1 AANSLUITING & OVERDRACHT

De C.A 6116 / C.A 6116N / C.A 6117 wordt op de computer aangesloten met de meegeleverde USB-kabel. Wanneer u ICT opstart, wordt uw apparaat herkend en wordt u gevraagd uw keuze te valideren.



Tip: tijdens de eerste aansluiting kunt u de software nog meer aanpassen door om de automatische overdracht van de data bij het aansluiten van het apparaat te vragen. Zo niet, lees dan hierna alles over de complete of gedeeltelijke overdracht.

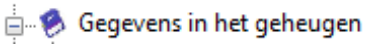
HET INTERNE GEHEUGEN VAN HET APPARAAT



Wanneer het apparaat eenmaal de software herkend heeft, kunt u de boomstructuur van het interne geheugen van de C.A 6116 / C.A 6116N / C.A 6117 bekijken. U kunt zo de aangemaakte site(s) en bijbehorende meetcampagnes openen en de meetresultaten in het venster rechtsonder aflezen. Vergeet echter niet dat het in dit stadium niet mogelijk is deze te bewerken en op te slaan; daarvoor is hun overdracht nodig.

COMPLETE OF GEDEELTELIJKE OVERDRACHT



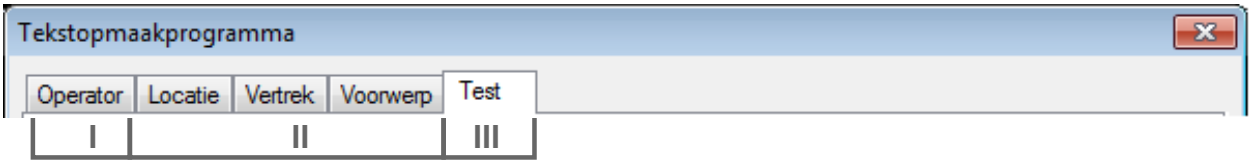
U heeft de mogelijkheid van een gedeeltelijke overdracht van de in het apparaat aanwezige sites. Hiervoor hoeft u alleen maar de betreffende site te selecteren in de boomstructuur van het apparaat en te klikken op **Overdracht van de data**. Alleen de betreffende site zal gedownload worden en toegevoegd worden aan “Meetcampagnes”. U kunt vervolgens doorgaan met de bewerking van de gegevens.
U kunt ook alle sites in een keer downloaden door geen enkele site in het bijzonder te selecteren of door in de boomstructuur de volgende icoon te selecteren: 

Opmerking: een site kan maar een keer gedownload worden; na de overdracht van de gegevens kan de icoon “Overdracht van de data” niet meer geactiveerd worden.

2 BEWERKING VAN DE DATA



Wanneer de metingen naar de computer verzonden zijn, kunt u ze wijzigen en naar believen invullen. Aan de hand van uw plaats in de boomstructuur van “Meetcampagnes” kunt u meer of minder informatie wijzigen: nieuwe velden worden beschikbaar op nieuwe tabs.
U moet drie hoofdgroepen voor het bewerken van een meetcampagne in acht nemen:

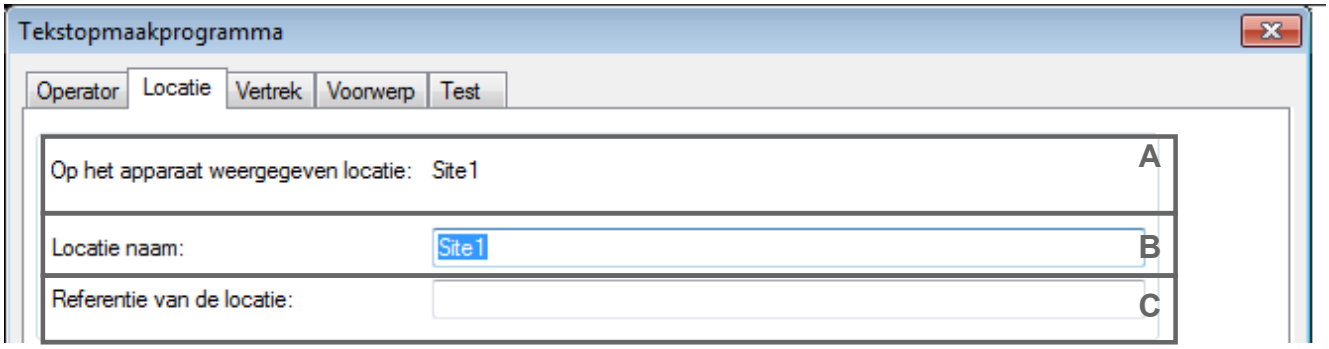


I. OPERATOR

Het betreft de persoon die de metingen op het veld heeft uitgevoerd, met informatievelden betreffende de uitvoerende onderneming. Voor het invullen van deze velden moet u op **Wijzigen** klikken voor toegang tot de database “Adresboekje” (zie verderop).

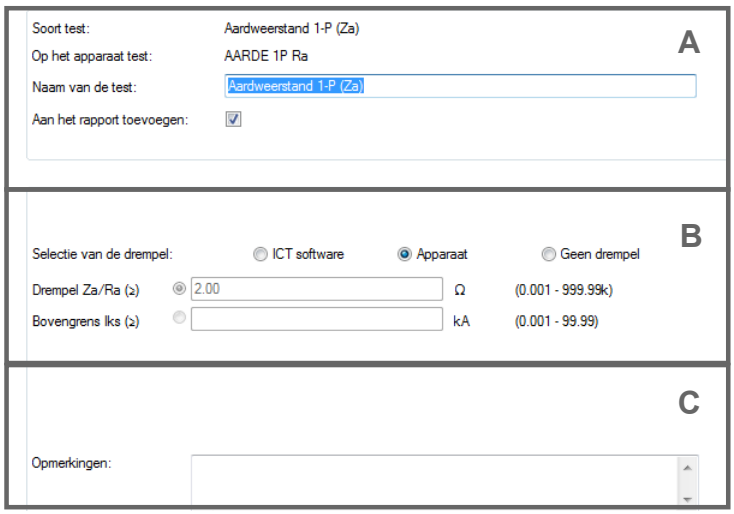
II. SITE / VERTREK / OBJECT

Deze familie bundelt de geografische informatie, “site” en “vertrek” en de gecontroleerde elementen: “object”. Zo zijn er drie steeds terugkerende velden beschikbaar:



- **A:** dit veld wordt opgesteld door de C.A 6116N / C.A 6117 en is niet toegankelijk**;**
- **B:** aanpassing van de omschrijving, behorend tot de boomstructuur;
- **C:** het betreft een vrij veld om de elementen te klasseren, serienummers in te voeren,...

III. TEST



- **A:** aanpassing van de omschrijving en mogelijkheid de test toe te voegen voor het rapport;
- **B:** afstelling van de drempel of van een meetparameter, mogelijkheid de status van de geldigheid van de meting te wijzigen (verschillend afhankelijk van de test);
- **C:** persoonlijke opmerkingen betreffende de meting. Dit veld wordt ingevoerd in de toekomstige bewerking van het rapport.

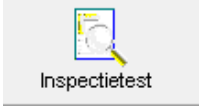
ADRESBOEKJE

Wanneer u de gegevens van uw meetcampagne bewerkt, kunt u met name gegevens over de operator en de gecontroleerde site invoeren.
“Adresboekje” is een database waarin de operators geregistreerd staan die de software ICT op een zelfde computer zouden kunnen gebruiken. Bovendien, als u regelmatig dezelfde sites controleert, kunt u hun informatie in uw database terugvinden.
Tip: om tijd te winnen, kunnen er een standaard operator en site ingesteld worden.

SITESMANAGER

Om uw meetcampagnes beter voor te bereiden, heeft u de mogelijkheid uw site en zijn volledige boomstructuur (site, vertrekken en objecten) aan te maken alvorens u zich gaat verplaatsen. Vanuit **Bewerken > Sitesmanager** kunt u de voorbereide site aanmaken en vervolgens naar uw C.A 6116 / C.A 6116N / C.A 6117 overzetten.

INSPECTIETESTS



U kunt inspectietests toevoegen aan de extra inlichtingen die u kunt opstellen. Er bestaan vier “inspectietest” bestanden.

- **Bestand “Installatiebeschrijving”**

Zoals uitgelegd wordt in “Aanpassingen en opties”, heeft u de mogelijkheid om tijdens de overdracht automatisch het bestand “Installatiebeschrijving” toe te voegen. Deze wordt toegevoegd in de map “Site” en geeft de elektrische eigenschappen van de gecontroleerde installatie. Kunnen eveneens ingevuld worden: het aardverbindingsschema (TT, TN,...), het aantal fasen,...

- **Bestand “Installatiecontrole”**

Net als bij het Bestand “Installatiebeschrijving” kan het bestand “Installatiecontrole” automatisch en op hetzelfde niveau worden toegevoegd tijdens het downloaden. Dit geeft een conformiteitsstatus van de verschillende componenten.

- **Bestanden “Kabels en geleider” en “Beveiligingsvoorziening”**

In bepaalde gevallen kan het nodig zijn het type kabel en geleiders in te vullen voor een contactdoos of een vertrek, of een type beveiliging. Deze bestanden moeten dan ook op de juiste plek in de boomstructuur geplaatst worden.

3 HET AANMAKEN VAN EEN RAPPORT

PDF RAPPORT-PRINTEN

Na het bewerken en invullen van de “Sites”, “Operators”, “Vertrekken”, “Objecten” en “Tests”, kunt u een printbaar PDF rapport aanmaken, met alle metingen of een deel hiervan, afhankelijk van uw keuzes tijdens de bewerking van de “Tests”.
Ga daarvoor naar **Bestand > Een PDF rapport aanmaken.** Het utiliteitsprogramma PDF-XChange 3.0 wordt gebruikt: dit voert een eenvoudige lay-out uit met een test per pagina. Vervolgens kunt u dit in uw computer opslaan of printen. U zult bemerken dat het rechtstreeks printen van een meetcampagne vanuit **Bestand > De meetcampagne printen** dezelfde lay-out biedt als het PDF document.

EXCEL RAPPORT

U heeft de mogelijkheid uw meetcampagne naar een spreadsheet van het type Excel te exporteren. Zo moet u vanuit **Bestand > Exporteren naar een spreadsheet** een plaats kiezen voor het opslaan van het bestand. ICT stelt u voor het zojuist aangemaakte bestand te openen. Het bestand is opgebouwd met een eerste tab voor de algemene informatie over de site en over de operator. Op de tweede tab vindt u de metingen, met een hiërarchische indeling van de gegevens per kolom.

DATAVIEW RAPPORT



Om aan de normen en regelgevingen aangepaste rapporten te verkrijgen, kunt u gebruik maken van de DataView rapportbewerker. Afhankelijk van de hiervoor aangebrachte aanpassingen, heeft uw DataView rapport een lay-out en een inhoud die beantwoorden aan de elektriciteitsvoorschriften in uw land. Ga voor meer informatie over het softwarepakket DataView naar www.chauvin-arnoux.com.

ICT - Skrócona instrukcja uruchomienia (PL)

WSTĘP

C.A 6116 / C.A 6116N / C.A 6117 I ICT

C.A 6116 / C.A 6116N / C.A 6117 to uniwersalny tester instalacji elektrycznych. To urządzenie wpływa na bezpieczeństwo układów elektrycznych; pozwala testować nowe instalacje przed podłączeniem do zasilania lub sprawdzać istniejące instalacje.
Oprogramowanie ITC dostarczone z testerem uniwersalnym pozwala przesyłać dane pomiarów zapisane na wewnętrznej karcie pamięci C.A 6116 / C.A 6116N / C.A 6117. Oprogramowanie wyposażono w prosty i intuicyjny interfejs: jego zadaniem jest tworzenie raportów w trzech podstawowych etapach:



DOSTOSOWANIE I WAŻNE OPCJE

Aby ułatwić wydruk raportu i oszczędzać czas, zalecamy ustawić parametry oprogramowania zgodnie z opisem poniżej.

- **Normy i przepisy**

  W czasie instalacji ICT na komputerze PC, określa się język, a na jego podstawie proponowana jest odpowiednia wersja domyślna „Norm i przepisów". W menu **Narzędzia > Dostosuj ICT**, można wybrać inny profil odpowiadający typowi testu do wykonania.

- **Szablon raportu DataView**

Ostrzeżenie: dostosowanie działa, jeżeli na komputerze zainstalowano DataView. Aby uzyskać więcej informacji na temat oprogramowania DataView, należy odwiedzić stronę: www.chauvin-arnoux.com.

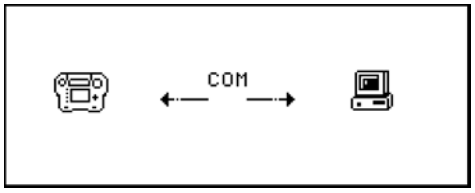
W menu **Narzędzia > Dostosuj ICT**, istnieje możliwość wybrania szablonu DataView, który będzie wykorzystywany przy tworzeniu raportów. Zalecamy używać szablonu dostosowanego do wyboru „Norm i przepisów", aby zoptymalizować wynik raportu.

- **Domyślny test kontrolny**

  Testy kontrolne mogą być automatycznie dodawane do danego miejsca w momencie przesyłania danych. Należy sprawdzić ich prawidłowy dobór i w razie konieczności należy je odpowiednio dostosować w menu **Narzędzia > Dostosuj ICT**. Testy kontrolne zostaną bardziej szczegółowo omówione w dalszej części dokumentu.

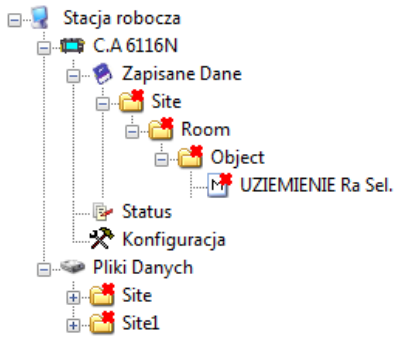
1 PODŁĄCZENIE & TRANSFER

C.A 6116 / C.A 6116N / C.A 6117 podłącza się do komputera za pomocą dostarczonego przewodu USB. Po uruchomieniu ICT, urządzenie jest rozpoznawane i należy je zatwierdzić.



Rada: przy pierwszym podłączeniu można dostosować ustawienia programu włączając automatyczny transfer danych po podłączeniu urządzenia. Następnie należy zapoznać się z pełnym lub częściowym transferem.

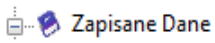
PAMIĘĆ WEWNĘTRZNA URZĄDZENIA



Po rozpoznaniu urządzenia przez oprogramowanie, można wyświetlić zawartość pamięci wewnętrznej C.A 6116 / C.A 6116N / C.A 6117. Następnie można otworzyć utworzone miejsce lub miejsca i powiązane z nimi kampanie pomiarowe w oknie w dolnym prawym rogu. Należy pamiętać, że na tym etapie nie można edytować, ani zapisywać wyników. Aby uzyskać dostęp do tych funkcji, należy przesłać dane.

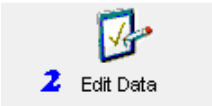
TRANSFER CZĘŚCIOWY LUB KOMPLETNY



Istnieje możliwość częściowego przesłania danych dla miejsc dostępnych w urządzeniu. W tym celu wystarczy zaznaczyć interesujące nas miejsce w pamięci urządzenia i kliknąć **Prześlij dane**. Tylko wybrane miejsce zostanie przesłane i dodane do „Kampanii pomiarowych”. Następnie można kontynuować edycję danych.
W przeciwnym wypadku można pobrać wszystkie miejsca za jednym razem bez zaznaczania lub po zaznaczeniu całej struktury katalogów ikoną: 

Uwaga: jedno miejsce można pobrać tylko jeden raz; po przesłaniu danych, ikona „Prześlij dane” jest nieaktywna.

2 EDYCJA DANYCH



Po załadowaniu pomiarów do komputera, można je modyfikować i uzupełniać według uznania. W zależności od położenia w strukturze katalogów „Kampanii pomiarowych”, można w mniejszym lub większym stopniu modyfikować dane: nowe pola są dostępne w nowych zakładkach.
Należy przestrzegać trzech podstawowych grup edycji kampanii pomiarowej:

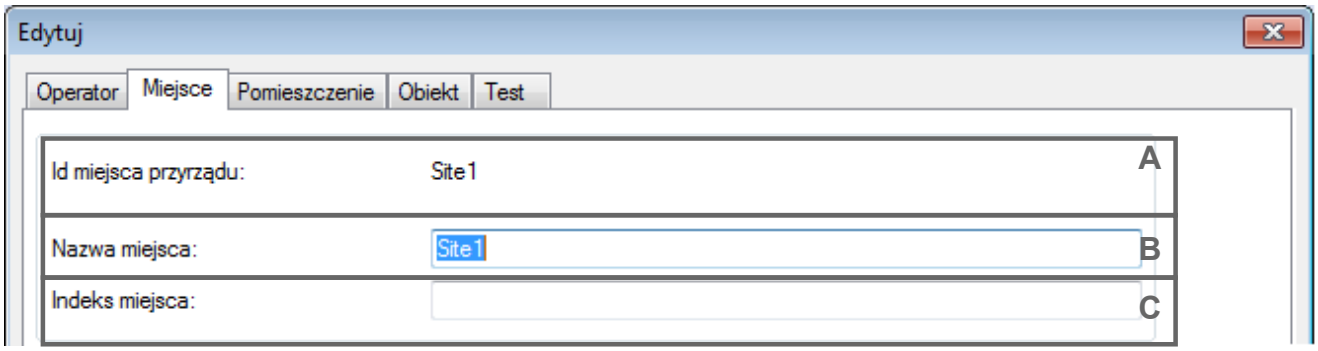


I. OPERATOR

Dotyczy osoby, która wykonała pomiary w terenie i zawiera pola informacyjne dotyczące firmy. Aby wypełnić te pola należy kliknąć **Zmień**, aby przejść do bazy danych „Książka adresowa” (patrz poniżej).

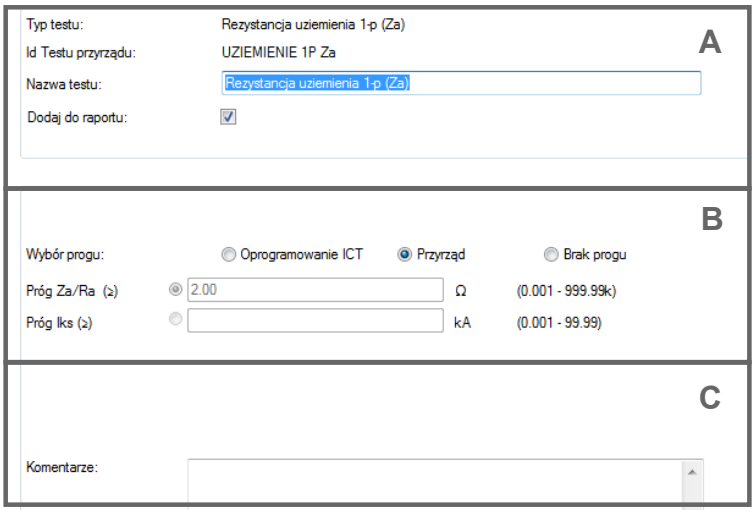
II. MIEJSCE / POMIESZCZENIE / OBIEKT

Ta rodzina obejmuje informacje geograficzne, „miejsce” i „pomieszczenie” oraz kontrolowane elementy: „obiekt”. Dostępne są trzy pola:



- **A**: to pole wypełnia automatycznie C.A 6116N / C.A 6117 i nie jest ono dostępne;
- **B**: dostosowanie opisu i wyświetlanych w strukturze katalogów;
- **C**: wolne pole do klasyfikacji elementów, wpisania numeru seryjnego itd.

III. TEST



- **A**: dostosowanie nazwy i możliwość dodania testu do raportu;
- **B**: ustawienie progu lub parametru pomiarowego, możliwość zmiany statusu ważności pomiaru (w z zależności od testu);
- **C**: komentarze własne dotyczące pomiaru. To pole jest wstawiane do przyszłego wydruku raportu.

KSIĄŻKA ADRESOWA

Przy edycji danych kampanii pomiarowej można wpisywać informacje dotyczące operatora i kontrolowanego miejsca.

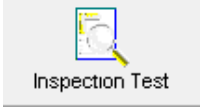
„Książka adresowa” to baza danych, w której zapisano operatorów, którzy mogą korzystać z oprogramowania ICT na tym samym komputerze. Dodatkowo, w przypadku regularnej kontroli danego miejsca, te informacje będą dostępne w bazie danych.

Rada: aby zaoszczędzić czas, można ustawić domyślne parametry dla operatora i miejsca.

KREATOR MIEJSC

aby lepiej przygotować kampanię pomiarową można utworzyć własne miejsce i jego strukturę (miejsca, pomieszczenia i obiekty) przed wyjazdem. W menu **Edycja > Kreator miejsc** można utworzyć i przesłać do C.A 6116 / C.A 6116N / C.A 6117 utworzone miejsce.

TEST KONTROLNY



Do dodatkowych informacji można dodawać testy kontrolne. Istnieją cztery pliki „testu kontrolnego”.

- **Plik „Opis instalacji”**

Jak objaśniono w punkcie „Dostosowanie i opcje”, istnieje możliwość automatycznego dodania pliku „Opis instalacji” w momencie przesyłania danych. Plik zostanie dodany do katalogu „Miejsce” i zawiera charakterystykę elektryczną kontrolowanej instalacji. Można w nim odnotować: schemat podłączenia uziemienia (TT, TN itd.), liczbę faz itd.

- **Plik „Sprawdzenie instalacji”**

Obok pliku „Opis instalacji”, plik „Sprawdzenie instalacji” można dodać automatycznie na tym samym etapie w czasie pobierania. Zawiera on dane dotyczące stanu zgodności różnych podzespołów.

- **Pliki „Kable i przewody” i „Zabezpieczenia”**

W niektórych przypadkach może okazać się konieczne podanie typu przewodów i kabli gniazda lub pomieszczenia lub rodzaju zabezpieczenia. Te pliki należy umieścić w odpowiednim katalogu.

3 TWORZENIE RAPORTU

RAPORT PDF-DRUKOWANIE

Po edycji i wypełnieniu „Miejsc”, „Operatorów”, „Pomieszczeń”, „Obiektów” i „Testów”, można utworzyć raport PDF do wydruku, z częścią lub wszystkimi danymi pomiarami, w zależności od dokonanego wyboru w czasie edycji „Testów”.
W tym celu należy przejść do menu **Plik > Utwórz raport PDF**. Do utworzenia pliku używane jest narzędzie PDF-XChange 3.0: każda strona zawiera jeden test. Następnie plik można zapisać lub wydrukować. Bezpośredni wydruk kampanii pomiarowej z menu **Plik > Drukuj kampanię pomiarową** daje taki sam układ strony jak w przypadku pliku PDF.

RAPORT EXCEL

Istnieje możliwość wyeksportowania kampanii pomiarowej do arkusza kalkulacyjnego typu Excel. W menu **Plik > Eksportuj do arkusza kalkulacyjnego** można wybrać lokalizację dla pliku. ICT umożliwia otworzenie utworzonego pliku. Pierwsza zakładka pliku zawiera informacje ogólne dotyczące miejsca i operatora. Druga zakładka zawiera pomiary w układzie kolumnowym.

RAPORT DATAVIEW



Aby uzyskać raport zgodny z obowiązującymi normami i przepisami, należy używać edytora raportów DataView. Zależnie od wykonanych ustawień raport DataView będzie miał układ strony i zawartość zgodne z prawem obowiązującym w danym kraju. Aby zaopatrzyć się oprogramowanie DataView, należy odwiedzić witrynę www.chauvin-arnoux.com.

ICT-Ghid de iniţiere rapidă (RO)

INTRODUCERE

C.A 6116 / C.A 6116N / C.A 6117 ŞI ICT

C.A 6116 / C.A 6116N / C.A 6117 este un tester multifuncţional pentru instalaţii electrice. Acest aparat contribuie la siguranţa electrică; permite testarea unei instalaţii noi înainte de a o pune sub tensiune sau verificarea unei instalaţii existente.
Furnizat împreună cu acest tester multifuncţional, ICT este un software care permite transferul datelor măsurate, înregistrate pe cardul de memorie intern al C.A 6116 / C.A 6116N / C.A 6117. Acest software este prevăzut cu o interfaţă simplă şi intuitivă. scopul său este crearea unui raport; se rezumă la trei etape esenţiale, reprezentate mai jos, pe care le vom descoperi în continuare:



PERSONALIZARE ŞI OPŢIUNI IMPORTANTE

Pentru a facilita editarea unui raport şi a câştiga timp, se recomandă parametrizarea software-ului prin câteva personalizări explicate în continuare.

- **Norme şi reglementări**

  La instalarea ICT pe PC-ul dvs. aţi definit o limbă, în funcţie de care opţiunea „Norme şi reglementări" propune o alegere implicită. În meniul Instrumente > Personalizare ICT, puteţi alege un alt profil corespunzător tipului de test care urmează a fi efectuat.

- **Model de raport DataView**

Avertizare: această personalizare are efect dacă aţi instalat DataView pe calculatorul dvs. Pentru mai multe informaţii despre software-ul DataView, puteţi vizita site-ul nostru web: *www.chauvin-arnoux.com.*

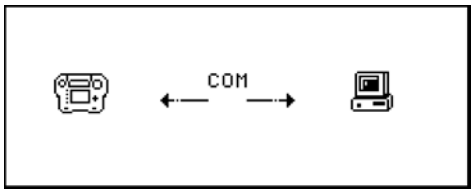
Tot în meniul **Instrumente > Personalizare ICT** puteţi alege un model DataView care va fi aplicat rapoartelor dvs. De aceea vă recomandăm utilizarea modelului asociat opţiunii „Norme şi reglementări"pentru a optimiza rezultatul raportului.

- **Testul de inspecţie implicit**

  Testele de inspecţie pot fi adăugate automat în structura arborescentă a locaţiei, în momentul transferului datelor. De aceea este bine să vă asiguraţi că le-aţi ales corect şi, în funcţie de caz, să le modificaţi după cum doriţi, în meniul **Instrumente > Personalizare ICT**. Testele de inspecţie vor fi prezentate în continuarea acestui document.

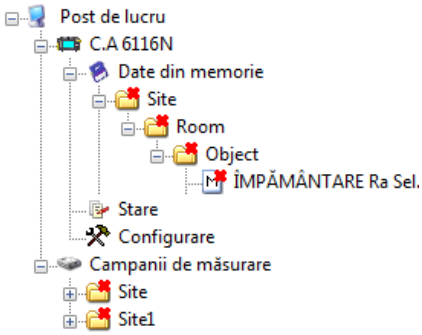
1 CONECTAREA ŞI TRANSFERUL

C.A 6116 / C.A 6116N / C.A 6117 se conectează la calculator prin cablul USB furnizat. Atunci când lansaţi ICT, aparatul dvs. este recunoscut şi vi se cere să confirmaţi alegerea.



Recomandare: la prima conectare, puteţi rafina personalizarea software-ului solicitând transferul automat al datelor la conectarea aparatului. Dacă nu, veţi descoperi în continuare transferul complet sau parţial.

MEMORIA INTERNĂ A APARATULUI



Odată ce aparatul este recunoscut de software, puteţi să vizualizaţi structura arborescentă a memoriei interne a C.A 6116 / C.A 6116N / C.A 6117. Astfel puteţi deschide locaţiile create şi campaniile de măsurare asociate şi puteţi citi rezultatele măsurării în fereastra din dreapta jos. Totuşi, reţineţi că, în acest stadiu, nu se pot edita şi salva; pentru aceasta trebuie să le transferaţi.

TRANSFERUL COMPLET SAU PARŢIAL



Aveţi posibilitatea de a transfera parţial locaţiile prezente în aparat. Pentru aceasta, este suficient să selectaţi locaţia care vă interesează din structura arborescentă a aparatului şi să faceţi clic pe **Transferare date**. Numai locaţia respectivă va fi descărcată şi adăugată în „Campanii de măsurare". Apoi puteţi continua cu editarea datelor.
De asemenea, puteţi descărca toate locaţiile o singură dată, pur şi simplu fără a selecta nicio locaţie sau selectând din structura arborescentă pictograma:

Observaţie: o locaţie poate fi descărcată o singură dată; după ce datele sunt transferate, pictograma „Transferare date" devine inactivă.

2 EDITAREA DATELOR



Odată ce valorile sunt încărcate pe calculator, le puteţi modifica şi completa după cum doriţi. În funcţie de locul unde vă plasaţi în structura arborescentă a „Campaniilor de măsurare", puteţi să modificaţi mai multe sau mai puţine informaţii: câmpuri noi devin disponibile în file noi.
Trebuie respectate trei grupe mari de editare a unei campanii de măsurare:

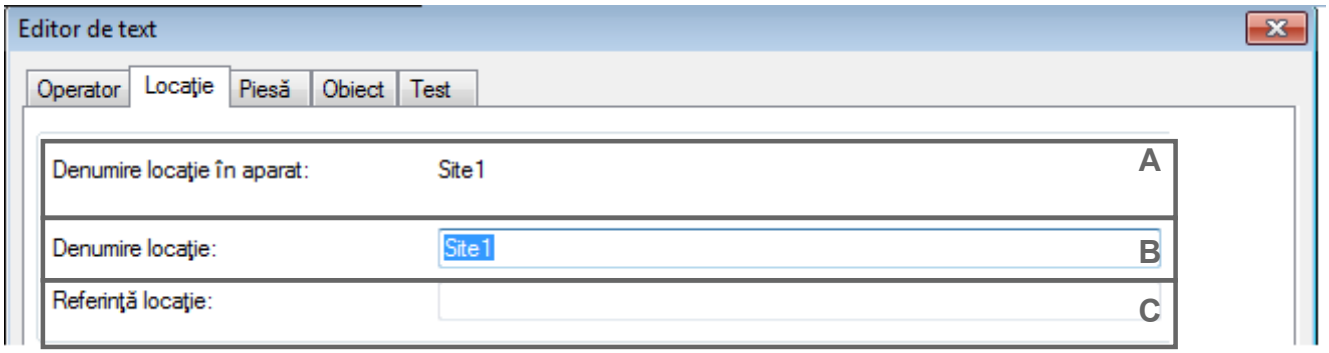


I. OPERATOR

Este persoana care a efectuat măsurătorile pe teren, cu câmpurile de informaţii despre întreprinderea operatoare. Pentru a completa aceste câmpuri, trebuie să faceţi clic pe Modificare, ca să accesaţi baza de date „Carnet de adrese“ (vezi puţin mai jos).

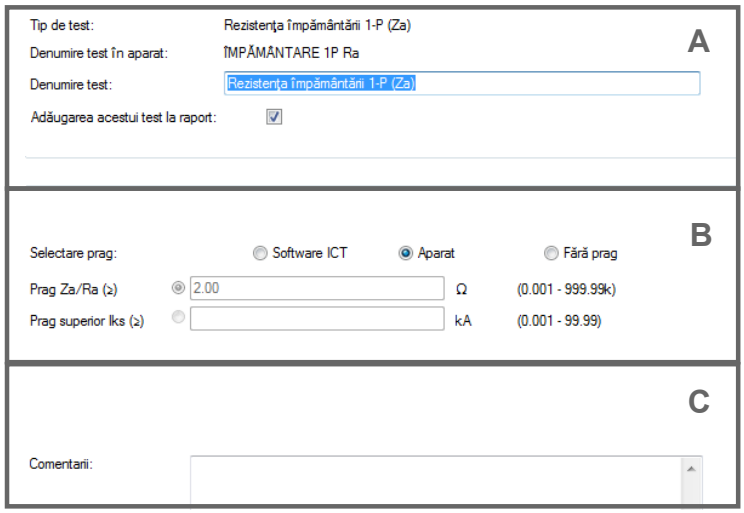
II. LOCAŢIE / PIESĂ / OBIECT

Această familie grupează informaţiile geografice „locaţie“ şi „piesă“ şi elementele de control: „obiect“. Astfel, sunt disponibile trei câmpuri recurente:



- **A**: acest câmp este redactat de C.A 6116N / C.A 6117, nefiind accesibil;
- **B**: personalizarea denumirii care apare în structura arborescentă;
- **C**: este un câmp liber pentru clasificarea elementelor, introducerea numărului de serie etc.

III. TEST



- **A**: personalizarea denumirii şi posibilitatea de a adăuga testul pentru raport;
- **B**: regalarea pragului sau a unui parametru de măsurare, posibilitatea de a modifica starea valabilităţii măsurătorii (diferă în funcţie de test);
- **C**: comentarii personale privind măsurarea. Acest câmp este inserat în ediţia viitoare a raportului.

CARNET DE ADRESE

Atunci când editaţi datele campaniei de măsurare, puteţi introduce mai ales informaţii despre operator şi locaţia testată.

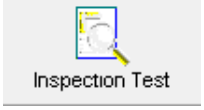
„Carnetul de adrese“ este o bază de date în care sunt înregistraţi operatorii susceptibili să utilizeze software-ul ICT pe acelaşi calculator. În plus, în cazul în care testaţi regulat aceleaşi locaţii, puteţi să regăsiţi informaţiile despre acestea în propria dvs. bază de date.

Recomandare: pentru a câştiga timp, se pot parametriza un operator şi o locaţie implicite.

GESTIONARUL DE LOCAŢII

Pentru a pregăti mai bine campaniile de măsurare, aveţi posibilitatea de a crea locaţia proprie şi întreaga sa structură arborescentă (locaţie, piese şi obiecte) înainte de a vă deplasa. În meniul **Editare > Gestionar** de locaţii puteţi crea şi apoi transfera locaţia pregătită pe C.A 6116 / C.A 6116N / C.A 6117.

TESTE DE INSPECŢIE



La informaţiile suplimentare pe care le puteţi redacta aveţi posibilitatea de a adăuga testele de inspecţie. Există patru fişiere „test de inspecţie“.

- **Fişierul „Descrierea instalaţiei“**

Aşa cum se arată în „Personalizări şi opţiuni“, aveţi posibilitatea de a adăuga automat fişierul „Descrierea instalaţiei“ în momentul transferului. Acesta va fi adăugat în dosarul „Locaţie“ şi conţine caracteristicile electrice ale instalaţiei testate. Printre altele, se pot completa: schema de legare la pământ (TT, TN etc.), numărul fazei etc.

- **Fişierul „Verificarea instalaţiei“**

La fel ca fişierul „Descrierea instalaţiei“, fişierul „Verificarea instalaţiei“ poate fi adăugat automat la acelaşi nivel, în timpul descărcării. Acesta prezintă starea de conformitate a diverselor componente.

- **Fişierele „Cabluri şi conductori“ şi „Dispozitiv de protecţie“**

În anumite cazuri, poate fi necesar să se completeze tipul cablului şi al conductorilor pentru o priză, o piesă sau un tip de protecţie. De aceea, aceste fişiere trebuie plasate în locul adecvat din cadrul structurii arborescente.

3 CREAREA RAPORTULUI

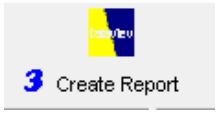
RAPORTUL PDF-IMPRIMARE

După editarea şi completarea „Locaţiilor“, „Operatorilor“, „Pieselor“, „Obiectelor“ şi „Testelor“, puteţi crea un raport PDF de imprimat, cu toate măsurătorile dvs. sau numai cu o parte a acestora, în funcţie de opţiunile din „Teste“.
Pentru aceasta, trebuie să mergeţi la **Fişier > Creare raport PDF**. Se foloseşte utilitarul PDF-XChange 3.0: acesta realizează o punere în pagină simplă, cu un test per pagină. Apoi puteţi fie să-l stocaţi pe calculator, fie să-l imprimaţi. Veţi observa că imprimarea directă a unei campanii de măsurare din **Fişier > Imprimare campanie** de măsurare asigură aceeaşi punere pe pagină ca documentul PDF.

RAPORTUL EXCEL

Aveţi posibilitatea de a exporta campania de măsurare într-un program de calcul tabelar precum Excel. Astfel, din **Fişier > Export în program de calcul tabelar** trebuie să alegeţi o locaţie pentru stocarea fişierului. ICT vă va propune să deschideţi fişierul nou creat. Fişierul este organizat cu o primă filă pentru informaţiile generale despre locaţie şi operator. În fila a doua veţi avea măsurătorile, cu o ierarhizare a informaţiilor pe coloane.

RAPORTUL DATAVIEW



Pentru a obţine rapoarte adaptate standardelor şi reglementărilor, puteţi utiliza editorul de rapoarte DataView. În funcţie de personalizările efectuate anterior, raportul dvs. DataView va avea o paginare şi un conţinut conform reglementărilor domeniului electric din ţara dvs. Pentru a obţine pachetul software DataView, vă invităm să vizitaţi www.chauvin-arnoux.com.